

**МИТНИЧЕСКА КОНВЕНЦИЯ**  
**ЗА МЕЖДУНАРОДЕН ПРЕВОЗ НА СТОКИ ПОД ПОКРИТИЕТО НА КАРНЕТИ**  
**ТИР**  
**(КОНВЕНЦИЯ ТИР)**

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ЖЕЛАЯТ да улеснят международния превоз на стоки с пътни превозни средства,

КАТО ОТБЕЛЯЗВТ, че подобряването на условията на превоз е един от основните фактори за развитие на сътрудничеството между тях,

КАТО ЗАЯВЯВАТ, че подкрепят опростяването и хармонизирането на административните формалности в областта на международния превоз и по-специално по границите,

СЕ СЪГЛАСИХА ЗА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

**ГЛАВА ПЪРВА**  
**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**а) Дефиниции**

*Член 1*

По смисъла на настоящата конвенция:

а) “операция ТИР” е превоз на стоки от отправна митническа служба до митническа служба на местоназначение под режим, наречен “режим ТИР”, установен с настоящата конвенция;

б) “вносни или износни мита и такси” са вноските сборове и всички други мита, такси и други вземания и различни данъци, които се събират при внос или износ, или във връзка с вноса или износа на стоки, с изключение на вземанията и данъците, чийто размер е ограничен до приблизителната стойност на извършените услуги;

в) “пътно превозно средство” е не само моторното пътно превозно средство, но също така и ремаркета или полуремаркета, конструирани за прикачване към него;

г) “съчленено превозно средство” са прикачени едно към друго превозни средства, които участват в пътното движение като едно цяло;

д) “контейнер” е транспортно съоръжение (рамка, подвижна цистерна или друго аналогично съоръжение), което:

- i) е напълно или частично затворено помещение, предназначено за поставяне на стоки,
  - ii) има постоянен характер и поради това е достатъчно здраво, за да служи за многократно ползване,
  - iii) е специално конструирано за улесняване превоза на стоки с един или няколко вида транспорт без междинни претоварвания на стоките,
  - iv) е конструирано по такъв начин, че да се манипулира лесно, и по-специално при претоварването му от един на друг вид транспорт,
  - v) е конструирано по такъв начин, че да бъде лесно натоварвано и разтоварвано,
- и
- vi) вътрешният му обем е най-малко 1 куб. метър.

“Демонтируемите каросерии” се смятат за контейнери;

е) “отправна митническа служба” е всяка митническа служба на договаряща страна, където започва международният превоз под режим ТИР за целия товар или за част от него;

ж) “митническа служба по местоназначение” е всяка митническа служба на договаряща страна, където завършва международният превоз под режим ТИР за целия товар или за част от него;

з) “транзитна митническа служба” е всяка митническа служба на договаряща страна, през която се внасят или изнасят пътно превозно средство, съчленено превозно средство или контейнер в рамките на ТИР операция;

и) “лица” са както физическите, така и юридическите лица;

к) “тежки или обемисти стоки” са всички тежки или обемисти изделия, които поради своето тегло, размери или естество обикновено не се транспортират нито в затворено пътно превозно средство, нито в затворен контейнер;

л) “гарантираща асоциация” е асоциация, одобрена от митническите власти на договаряща страна, която гарантира за лицата, използващи режим ТИР.

## **б) Приложно поле**

### *Член 2*

Настоящата конвенция се прилага при превоз на стоки, извършван без междинно претоварване, с преминаване през една или няколко граници, от отправна митническа служба на договаряща страна до митническа служба по местоназначение на друга договаряща страна или на същата договаряща страна, в пътни превозни средства, в

съчленени превозни средства или в контейнери, при условие, че част от пътя между началото и края на операцията ТИР се изминава по пътната мрежа.

### *Член 3*

За да могат да се ползват от разпоредбите на настоящата конвенция:

а) превозите трябва да се извършват:

- i) с пътни превозни средства, съчленени превозни средства или контейнери, предварително одобрени при условията, посочени в глава III, буква а) или
- ii) с други пътни превозни средства, други съчленени превозни средства или други контейнери, при условие, че се извършват в съответствие с условията, обявени в глава III, буква в);

б) превозите трябва да се гарантират от асоциации, одобрени в съответствие с разпоредбите на член 6 и да се извършват под покритието на карнет ТИР, съответстващ на модела, представен в приложение 1 към настоящата конвенция.

### **в) Принципи**

### *Член 4*

Стоките, превозвани под режим ТИР, не подлежат на заплащане или депозит на вносни или износни мита и такси в транзитните митнически служби.

### *Член 5*

1. Стоките, превозвани под режим ТИР с пътни превозни средства, съчленени превозни средства или пломбирани контейнери, като правило не подлежат на митническа проверка в транзитните митнически служби.
2. Същевременно, с цел да се избегнат злоупотреби, митническите власти могат в изключителни случаи и по-конкретно, при съмнения за нередовности, да извършват митническа проверка на стоките в тези транзитни митнически служби.

## **ГЛАВА II**

### **ИЗДАВАНЕ НА КАРНЕТИ ТИР**

#### **Отговорност на гарантиращите асоциации**

## *Член 6*

1. При условия и гаранции, определени от нея, всяка договаряща страна може да упълномощи асоциации да издават карнети ТИР било направо, било с посредничеството на асоциации - кореспонденти, както и да бъдат поръчители.
2. Една асоциация може да бъде одобрена в дадена страна само при условие, че нейната гаранция покрива и отговорностите, поети в тази страна при операции под покритието на карнети ТИР, издадени от чуждестранни асоциации, членуващи в същата международна организация, в която членува самата тя.

## *Член 7*

Формулярите за карнети ТИР, изпратени на гарантиращите асоциации от чуждестранни асоциации - кореспонденти или от международни организации, получават достъп до ползването от нулева ставка на вносите или износни мита и такси и няма да бъдат подлагани на каквито и да е забрани или ограничения за внос и износ.

## *Член 8*

1. Гарантиращата асоциация се задължава да заплати изискуемите вносни или износни мита и такси, към които при необходимост се добавят и лихви за просрочено плащане, които е трябвало да бъдат заплатени по силата на митническите закони и правилници на страната, в която е открита нередовност във връзка с операцията ТИР. Тя е задължена съвместно и солидарно с лицата, дължащи визираните по-горе суми, да заплати тези суми.
2. Когато законите и правилниците на дадена договаряща страна не предвиждат заплащане на вносни или износни мита и такси в случаите, предвидени в параграф 1 по-горе, гарантиращата асоциация се ангажира да изплати при същите условия сума, равна на размера на вносите или износни мита и такси, към които при необходимост са добавени и закъснителни лихви.
3. Всяка договаряща страна определя максималната стойност на сумите, които могат да бъдат изисквани за един карнет ТИР от гарантиращата асоциация по смисъла на разпоредбите на параграфи 1 и 2 по-горе.
4. Гарантиращата асоциация става отговорна пред властите на страната, в която е разположена отправната митническа служба, от момента, в който карнетът ТИР бъде приет за оформяне от митническата служба. В следващите страни, през които се преминава в рамките на операция за превоз на стоки под режим ТИР, тази отговорност възниква в момента на внасяне на стоките или, в случай на прекъсване на операцията ТИР в съответствие с разпоредбите на член 26, параграфи 1 и 2, когато карнетът ТИР бъде приет за оформяне от митническата служба, откъдето е възобновена операцията ТИР.
5. Отговорността на гарантиращата асоциация се простира не само върху стоките, изброени в карнета ТИР, но също така и върху стоките, които не са изброени в този

карнет, но се намират в пломбираната част на пътното превозно средство или в пломбирания контейнер; тази отговорност не се простира върху никоя друга стока.

6. За определяне на митата и таксите, визирани в параграфи 1 и 2 от настоящия член, важат данните за стоките, фигуриращи в карнет ТИР, до доказване на противното.
7. Когато сумите, визирани в параграфи 1 и 2 от настоящия член, станат дължими, компетентните власти, доколкото това е възможно, изискват тяхното заплащане от лицето или лицата, които са пряко задължени с тези суми, преди да подадат иск срещу гарантиращата асоциация.

#### *Член 9*

1. Гарантиращата асоциация определя периода на валидност на карнета ТИР, като посочва последен ден на валидността, след който карнетът вече не може да бъде представян за приемане и оформяне в отправна митническа служба.
2. При условие, че е бил приет за оформяне в отправната митническа служба в последния ден на валидност или преди тази дата, както е предвидено в параграф 1 по-горе, карнетът остава валиден до завършването на операцията ТИР в митническата служба по местоназначение.

#### *Член 10*

1. Карнетът ТИР може да бъде приключен условно или безусловно; ако приключването е условно, условията трябва да се отнасят до факти, свързани със самата операция ТИР. Тези факти трябва да се посочат в карнета ТИР.
2. Когато митническите власти на дадена страна са приключили безусловно даден карнет ТИР, те не могат да изискват от гарантиращата асоциация заплащане на сумите, визирани в член 8, параграфи 1 и 2, освен ако сертификатът за приключване не е бил получен чрез злоупотреба или измама.

#### *Член 11*

1. В случай на неприключване на карнет ТИР или когато приключването на даден карнет ТИР е извършено условно, компетентните власти нямат право да изискват от гарантиращата асоциация заплащане на сумите, визирани в член 8, параграфи 1 и 2, ако в срок от една година, считано от датата на оформяне на карнета ТИР от тези власти, те не са уведомили писмено асоциацията за неприключването или условното приключване. Тази разпоредба е приложима също така и в случай на приключване, постигнато чрез злоупотреба или измама, като обаче в такъв случай срокът става две години.
2. Искането за заплащане на сумите, визирани в член 8, параграфи 1 и 2, се изпраща на гарантиращата асоциация най-рано три месеца след датата, на която тази асоциация е била уведомена, че карнетът не е приключен или че е приключен условно, или че приключването е постигнато чрез злоупотреба или измама, и най-късно две години

след същата тази дата. Същевременно, по отношение на случаите, които са станали предмет на съдебни процедури в рамките на упоменатия по-горе срок от две години, искането за плащане се изпраща в срок от една година, считано от датата, на която съдебното решение е влязло в сила.

3. За изплащане на изискваните суми гарантиращата асоциация разполага със срок от три месеца, считано от датата на искането за заплащане, което ѝ е изпратено. Асоциацията получава възстановяване на изплатените суми, ако в срок от две години след датата на искането за заплащане бъде установено по удовлетворителен за митническите власти начин, че не е извършена никаква нередовност във връзка с въпросната транспортна операция.

### **ГЛАВА III**

#### **ПРЕВОЗ НА СТОКИ ПОД КАРНЕТ ТИП**

##### **а) Одобрение на превозните средства и на контейнерите.**

##### *Член 12*

За да могат да се ползват от разпоредбите на настоящата глава, букви а) и б), всички пътни превозни средства трябва да съответстват по конструкцията и оборудването си на условията, определени в приложение 2 към настоящата конвенция, и да са получили одобрение по процедурата, определена в приложение 3 към настоящата конвенция. Сертификатът за одобрение съответства на модела от приложение 4.

##### *Член 13*

1. За да могат да се ползват от разпоредбите на букви а) и б) от настоящата глава, контейнерите трябва да са произведени в съответствие с условията, определени в част I от приложение 7, и да бъдат одобрени по процедурата, определена във част II на това приложение.
2. Контейнерите, одобрени за превоз на стоки под митническа пломба в приложение на Митническата конвенция относно контейнерите от 1956 г., на произтеклите от нея споразумения, сключени под егидата на Обединените нации, на Митническата конвенция относно контейнерите от 1972 г. или на всички международни актове, които заменят или изменят последната конвенция, се считат за съответстващи на разпоредбите на параграф 1 по-горе и трябва да бъдат приемани за превоз под режим ТИР без ново одобрение.

#### *Член 14*

1. Всяка договаряща страна си запазва правото да откаже да признае валидността на одобрението на пътните превозни средства или на контейнерите, които не отговарят на условията, предвидени в членове 12 и 13 по-горе. Същевременно договарящите страни трябва да избягват задържането на превоза, когато установените дефекти са маловажни и не пораждат никаква опасност от измама.
2. Преди да бъдат повторно използвани за превоз на стоки под митническа пломба, пътните превозни средства или контейнерите, които вече не отговарят на условията, обусловили издаденото им одобрение, трябва или да бъдат приведени в първоначалното им състояние, или да се започне процедура за тяхното ново одобрение.

#### **б) Процедура на превоз под покритието на карнет ТИР**

#### *Член 15*

1. За временния внос на пътно превозно средство, съчленено превозно средство или контейнер, използвани за превоз на стоки под карнет ТИР, не се изискват никакви специални митнически документи. За пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнера не се изисква никаква гаранция.
2. Разпоредбите на параграф 1 от настоящия член не могат да възпрепятстват дадена договаряща страна да изисква в митническата служба по местоназначение да бъдат изпълнени формалностите, предвидени в националната ѝ нормативна уредба, за да се гарантира, че след завършване на операцията ТИР пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнерът ще бъдат реекспортирани.

#### *Член 16*

Когато се извършва операция ТИР с пътно превозно средство или със съчленено превозно средство, отпред на същото се поставя правоъгълна табела с надпис "ТИР" и с характеристики, посочени в приложение 5 към настоящата конвенция, като същата табела се поставя и отзад на пътното превозно средство или на съчлененото превозно средство. Тези табели се поставят така, че да се виждат добре, и да могат да се демонтират.

#### *Член 17*

1. За всяко пътно превозно средство или за всеки контейнер се издава само един карнет ТИР. Същевременно, възможно е да се издаде единен карнет ТИР за съчленено превозно средство или за няколко контейнера, натоварени върху едно и също пътно превозно средство или върху съчленено превозно средство. В такъв

случай манифестът на стоките от карнета ТИР трябва да излага поотделно съдържанието на всяко превозно средство, представляващо част от съчленено превозно средство, или на всеки контейнер.

2. Карнетът ТИР е валиден само за едно пътуване. Той съдържа най-малко толкова подлежащи на откъсване волети за приемане за оформяне и за приключване, колкото са необходими за въпросния превоз.

#### *Член 18*

Дадена операция ТИР може да включва няколко отправни митнически служби и митнически служби по местоназначение, но, освен ако не е разрешено друго от заинтересуваната договаряща страна или заинтересуваните договарящи страни:

- а) отправните митнически служби трябва да се намират в една страна;
- б) митническите служби по местоназначение не могат да се намират в повече от две страни;
- в) общият брой на отправните и митнически служби по местоназначение не може да надхвърля четири.

#### *Член 19*

Стоките и пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнерът следва да бъдат представени заедно с карнета ТИР в отправната митническа служба. Митническите власти от страната на тръгването взимат необходимите мерки, за да се уверят в точността на манифеста на стоките и за да поставят митническите пломби, или за да контролират митническите пломби, поставени под отговорността на въпросните митнически власти от надлежно оправомощени лица.

#### *Член 20*

По отношение на пътуването на територията на тяхната страна митническите власти могат да определят срок и да изискат пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнерът да следват определен маршрут.

#### *Член 21*

Във всяка транзитна митническа служба, както и в митническите служби по местоназначение, пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнерът се представят за контрол пред митническите власти заедно с товара и съответстващия карнет ТИР.



## *Член 22*

1. Като общо правило и освен в случаите, когато извършват проверка на стоките в съответствие с член 5, параграф 2, митническите власти от транзитните митнически служби на всяка от договарящите страни приемат митническите пломби на другите договарящи страни при условие, че същите са с ненарушена цялост. Същевременно, въпросните митнически власти могат да добавят и свои собствени митнически пломби, ако това се изисква при тяхната проверка.
2. Така приетите от дадена договаряща страна митнически пломби ще се ползват на нейна територия със същата правна закрила, както и националните пломби.

## *Член 23*

Митническите власти не трябва, освен при специални случаи :

- да изискват пътните превозни средства, съчленените превозни средства или контейнерите да бъдат съпровождани за сметка на превозвачите на територията на тяхната страна,
- да изискват по време на пътуването контрол и проверка на товара на пътните превозни средства, съчленените превозни средства или контейнерите.

## *Член 24*

Ако по време на пътуването или в дадена транзитна митническа служба митническите власти извършат контрол или проверка на товара на пътно превозно средство, съчленено превозно средство или контейнер, те трябва да впишат поставените нови пломби, както и естеството на извършения контрол, във волетите на карнета ТИР, използвани в тяхната страна, в съответните кочани и в оставащите в карнета ТИР волети.

## *Член 25*

Ако по време на пътуването бъде скъсана митническа пломба в случаи, различни от тези, предвидени в членове 24 и 35, или ако стоки са се развалили или са били повредени, без да е била скъсана пломба, то се прилага процедурата, предвидена в приложение 1 към настоящата конвенция за използване на карнет ТИР, без това да накърнява евентуалното прилагане на разпоредбите от националните законодателства, като се изготвя констативен протокол, който се прилага към карнета ТИР.

#### *Член 26*

1. Когато превозът, извършван под карнет ТИР, в част от пътя премине през територията на държава, която не е договаряща страна в настоящата конвенция, операцията ТИР се преустановява за времетраенето на това преминаване. В такъв случай митническите власти на договарящата страна, в чиято територия влезе след това превозът, приемат карнета ТИР за продължаване на операцията ТИР при условие, че митническите пломби и/ или опознавателните знаци са с ненарушена цялост.
2. Същото важи и за онази част от пътуването, по време на която карнетът ТИР не се използва от титуляра на карнета на територията на дадена договаряща страна поради съществуването на по-прости процедури за митнически транзит или когато не е необходимо използването на режим митнически транзит.
3. В такива случаи митническите служби, в които е прекъсната или възобновена операцията ТИР, се разглеждат съответно като входни или изходни транзитни митнически служби.

#### *Член 27*

Ако не е уговорено друго в разпоредбите на настоящата конвенция и в частност в член 18, първоначално посочената митническа служба по местоназначение може да бъде заменена с друга митническа служба по местоназначение.

#### *Член 28*

При пристигане на товара в митническата служба по местоназначение и при условие, че тогава стоките бъдат поставени под друг митнически режим или освободени за потребление, приключването на карнета ТИР се извършва незабавно.

### **в) Разпоредби, свързани с превоза на тежки или обемисти стоки**

#### *Член 29*

1. Разпоредбите от настоящия раздел са приложими само към превози на тежки или обемисти стоки такива, каквито са дефинирани в член 1, буква к) от настоящата конвенция.
2. Когато разпоредбите от настоящия раздел са приложими, превозът на тежки или обемисти стоки може да се извърши с непломбирани превозни средства или

контейнери, в зависимост от решението на властите в отправната митническа служба.

3. Разпоредбите от настоящия раздел са приложими само ако по мнението на властите в отправната митническа служба е възможно превозваните тежки или обемисти стоки, както и евентуално превозваните същевременно принадлежности, да бъдат идентифицирани без затруднения благодарение на даденото им описание, или да им бъдат поставени митнически пломби и/ или опознавателни знаци така, че да се възпрепятства всякаква подмяна или изваждане на тези стоки, без да останат видими следи от това.

#### *Член 30*

Всички разпоредби на настоящата конвенция, които не са частично отменени с частните разпоредби на настоящия раздел, са приложими към превоза на тежки или обемисти стоки под режим ТИР.

#### *Член 31*

Отговорността на гарантиращата асоциация се простира не само върху стоките, изброени в карнета ТИР, но също така и върху стоките, които не са изброени в този карнет, но се намират върху товарната платформа или измежду стоките, изброени в карнета ТИР.

#### *Член 32*

На корицата и във всички волети на използвания карнет ТИР трябва да има надпис “тежки или обемисти стоки” с получер шрифт, на английски или на френски език.

#### *Член 33*

Властите от отправната митническа служба могат да изискат опаковъчните листове, снимките, плановете и пр., необходими за идентификацията на превозваните стоки, да бъдат приложени към карнета ТИР. В такъв случай те заверяват тези документи, един екземпляр от тях се прикрепва към лицевата страна на корицата на карнета ТИР, а всички манифести от карнета съдържат препратка към въпросните документи.

#### *Член 34*

Властите от транзитната митническа служба на всяка от договарящите страни приемат митническите пломби и/ или опознавателните знаци, поставени от компетентните власти на другите договарящи страни. Същевременно те могат да добавят други митнически пломби и/ или опознавателни знаци, като трябва да впишат в използваните

в тяхната страна волети от карнета ТИР, в съответните кочани и в оставащите в карнета ТИР волети, новопоставените митнически пломби и/ или опознавателни знаци.

#### *Член 35*

Ако по време на пътуването или в дадена транзитна митническа служба на митническите власти, извършващи проверка на товара, се наложи да скъсат пломбите и/ или да махнат опознавателните знаци, те трябва да впишат в използваните в тяхната страна волети от карнета ТИР, в съответните кочани и в оставащите в карнета ТИР волети, новопоставените митнически пломби и/ или опознавателни знаци.

### **ГЛАВА IV**

#### **НЕРЕДОВНОСТИ**

#### *Член 36*

Всяко нарушение на разпоредбите на настоящата конвенция излага нарушителя на санкциите, предвидени от закона в страната, в която нарушението е било извършено.

#### *Член 37*

Когато не е възможно да се определи територията, на която е била извършена нередовност, тя се приема за извършена на територията на договарящата страна, на която е била установена.

#### *Член 38*

1. Всяка договаряща страна ще има правото да изключи временно или окончателно от ползване от разпоредбите на настоящата конвенция всяко лице, виновно за тежко нарушение на митническите закони или правилници, приложими към международните превози на стоки.
2. За това изключване незабавно се уведомяват митническите власти на договарящата страна, на чиято територия въпросното лице е установено или адресно регистрирано, както и на гарантиращата асоциация (гарантиращите асоциации) от страната, в която е извършено нарушението.

### *Член 39*

Когато операциите ТИР са признати за редовни, освен това:

1. Договарящите страни няма да отбелязват незначителните различия, засягащи изпълнението на задълженията, свързани със срока или с маршрута.
2. Също така различията между данните, фигуриращи в манифеста на стоките от карнета ТИР, и съдържанието на пътното превозно средство, съчлененото превозно средство или контейнера, не се считат за нарушения, за които е отговорен титулярът на карнета ТИР по смисъла на настоящата конвенция, когато бъде представено доказателство, удовлетворително за компетентните власти, че тези различия не се дължат на грешки, допуснати съзнателно или поради небрежност при товаренето или експедицията на стоките или при изготвянето на въпросния манифест.

### *Член 40*

Митническите администрации на изпращащите страни и страните по местоназначение няма да държат отговорен титуляра на карнет ТИР за различията, които евентуално бъдат установени в тези страни, когато тези различия засягат митнически режими, съответно предшестваха или последваха операцията ТИР, и титулярът няма връзка с това.

### *Член 41*

Когато по удовлетворителен за митническите власти начин бъде установено, че стоките, описани в манифеста на даден карнет ТИР, са развалени или безвъзвратно изгубени вследствие на злополука или на непреодолима сила, или че не са налични по причини, свързани с тяхното естество, се разрешава освобождаване от плащане на обичайно дължимите мита и такси.

### *Член 42*

При мотивирано искане на дадена договаряща страна компетентните власти на договарящите страни, заинтересувани от операция ТИР, дават съгласието си да предадат на същата всички налични данни, необходими за прилагането на разпоредбите на членове 39, 40 и 41 по-горе.

## **ГЛАВА V**

### **ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ**

#### *Член 43*

Обяснителните забележки, фигуриращи в приложения 6 и 7 и в част III, предлагат тълкуване на някои разпоредби от настоящата конвенция и от нейните приложения. Те също така излагат някои препоръчителни практики.

### **ГЛАВА VI РАЗНИ РАЗПОРЕДБИ**

#### *Член 44*

Всяка договаряща страна предоставя облекчения на заинтересуваните гарантиращи асоциации във връзка с:

а) превеждането на необходимата валута за заплащане на сумите, изисквани от властите на договарящите страни по силата на разпоредбите, фигуриращи в член 8 от настоящата конвенция,

и

б) преводите на необходимата валута за заплащане на формулярите на карнети ТИР, изпратени до гарантиращите асоциации от чуждестранни асоциации – кореспонденти или от международни организации.

#### *Член 45*

Всяка договаряща страна публикува списък на отправните, транзитните и митническите служби по местоназначение, които е определила за изпълнение на операции ТИР. Договарящите страни, чиито територии граничат една с друга, провеждат консултации, за да определят с взаимно съгласие съответните гранични служби и работното им време.

#### *Член 46*

1. В рамките на митническите операции, упоменати в настоящата конвенция, трудът на митническия персонал не се заплаща допълнително, с изключение на случаите, в които този труд се полага извън дните, часовете и местата, обичайно предвидени за такива операции.
2. Доколкото това е възможно, договарящите страни следва да улесняват в митническите си служби митническите операции, свързани с бързоразвалящи се стоки.

#### *Член 47*

1. Разпоредбите на настоящата конвенция не възпрепятстват нито прилагането на ограничения и контрол, произтичащи от националните нормативни уредби и основани върху съображения за обществен морал, обществена сигурност, хигиена или обществено здравеопазване, или още върху съображения от ветеринарно или фитопатологично естество, нито събирането на изискуемите суми по силата на тези нормативни уредби.
2. Разпоредбите на настоящата конвенция не възпрепятстват прилагането на други национални или международни разпоредби, уреждащи превозите.

#### *Член 48*

Никоя разпоредба на настоящата конвенция не изключва правото на договарящите страни, които влизат в митнически или икономически съюз, да приемат специфични правила относно транспортните операции при тръгване от или с местоназначение в техните територии, или преминаващи транзитно през тях, при условие, че тези правила не намаляват облекченията, предвидени от настоящата конвенция.

#### *Член 49*

Настоящата конвенция не възпрепятства прилагането на по-големи облекчения, които договарящите страни предоставят или биха искали да предоставят било посредством едностранни разпоредби, било по силата на двустранни или многостранни споразумения, при условие, че така предоставените облекчения не възпрепятстват прилагането на разпоредбите на настоящата конвенция и в частност, функционирането на операциите ТИР.

#### *Член 50*

Договарящите страни си съобщават взаимно и при поискване информацията, необходими за прилагане на разпоредбите на настоящата конвенция и в частност тези, отнасящи се до одобрението на пътните превозни средства или на контейнерите, както и до техническите характеристики на тяхната конструкция.

#### *Член 51*

Приложенията към настоящата конвенция са неделима част от конвенцията.

## ГЛАВА VII ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### *Член 52*

#### **Подписване, ратифициране, приемане, утвърждаване и присъединяване**

1. Всички държави, които са членки на Организацията на обединените нации или на някоя от нейните специализирани институции, или на Международната Агенция за атомна енергия, страни по Устава на Международния съд, както и всяка друга държава, поканена от Генералната асамблея на Организацията на обединените нации, могат да станат договарящи страни в настоящата конвенция:
  - а) като я подпишат без условие за ратификация, приемане или утвърждаване;
  - б) като внесат документ за ратификация, приемане или утвърждаване, след като са я подписали при условие за ратификация, приемане или утвърждаване,или
  - в) като внесат документи за присъединяване.
2. Настоящата конвенция ще бъде отворена за подписване от държавите, визирани в параграф 1 на настоящия член, от 1 януари 1976 г. до 31 декември 1976 г. включително в Службата на Обединените нации в Женева. След тази дата тя ще бъде отворена за присъединяване.
3. Митническите или икономически съюзи също могат в съответствие с разпоредбите на настоящия член, параграфи 1 и 2, да станат договарящи страни в настоящата конвенция, едновременно с всички техни държави-членки или във всеки един момент, след като всички техни държави-членки станат договарящи страни в настоящата конвенция. Същевременно обаче тези съюзи няма да имат право на глас.
4. Документите за ратифициране, приемане, утвърждаване или присъединяване се внасят в Генералния секретариат на Организацията на обединените нации.

### *Член 53*

#### **Влизане в сила**

1. Настоящата конвенция влиза в сила шест месеца след датата, на която шест от държавите, посочени в член 52, параграф 1 я подпишат без условие за ратификация, приемане или утвърждаване, или внесат своите документи за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване.
2. След като пет от държавите, посочени в член 52, параграф 1 я подпишат без условие за ратификация, приемане или утвърждаване, или внесат своите документи за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване, настоящата конвенция влиза в сила за всички нови договарящи страни шест месеца след като последните внесат своите документи за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване.



3. Всички документи за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване, внесени след влизането в сила на изменение на настоящата конвенция, се разглеждат като приложими към изменения текст на настоящата конвенция.
4. Всички документи от такова естество, внесени след приемането на дадено изменение, но преди влизането му в сила, се разглеждат като приложими към изменения текст на настоящата конвенция към датата на влизане в сила на изменението.

#### *Член 54*

#### **Денонсиране**

1. Всяка договаряща страна може да денонсира настоящата конвенция като нотифицира генералния секретар на Организацията на обединените нации.
2. Денонсирането влиза в сила петнадесет месеца след датата, на която генералният секретар получи уведомяването.
3. Валидността на карнетите ТИР, приети за оформяне от отправната митническа служба преди датата, на която денонсирането ще влезе в сила, не се засяга от това денонсиране, и гаранцията на гарантиращите асоциации остава действаща според условията на настоящата конвенция.

#### *Член 55*

#### **Прекратяване на действието**

Ако след влизането в сила на настоящата конвенция броят на държавите, които са договарящи страни по нея, намалее до по-малко от пет в продължение на период от дванадесет последователни месеца, действието на настоящата конвенция се прекратява след края на въпросния период от дванадесет месеца.

#### *Член 56*

#### **Прекратяване на действието на Конвенция ТИР (1959)**

1. С влизането си в сила настоящата конвенция отменя и заменя Конвенция ТИР (1959) във взаимоотношенията на договарящите страни по настоящата конвенция.
2. Сертификатите за одобрение, издадени за пътни превозни средства и контейнери по условията на Конвенция ТИР (1959), ще се приемат в рамките на срока им на валидност или при условие за подновяване, за превоз на стоки под митническа пломба от договарящите страни по настоящата конвенция, при условие, че тези превозни средства и тези контейнери продължават да отговарят на условията, при които са били първоначално одобрени.

#### *Член 57*

#### **Уреждане на спорове**

1. Всеки спор между две или повече договарящи страни относно тълкуването или приложението на настоящата конвенция следва да се урежда, доколкото това е възможно, посредством преговори между страните по спора или по друг начин.
2. Всеки спор между две или повече договарящи страни относно тълкуването или приложението на настоящата конвенция, който не може да бъде уреден по начина, предвиден в параграф 1 от настоящия член, по иск на едната от страните се отнася пред арбитражен съд, съставен по следния начин: всяка от страните по спора посочва арбитър, а тези арбитри посочват друг арбитър, който ще бъде председател. Ако в срок от три месеца след получаването на иска някоя от страните не е посочила арбитър или ако арбитрите не са успели да изберат председател, всяка една от страните може да поиска от генералния секретар на Организацията на обединените нации да назначи арбитър или председател на арбитражния съд.
3. Решението на арбитражния съд, съставен в съответствие с разпоредбите на параграф 2, има задължителна сила за страните по спора.
4. Арбитражният съд приема свой процедурен правилник.
5. Решенията на арбитражния съд се вземат с мнозинство.
6. Всички разногласия, които могат да възникнат между страните по спора по повод на тълкуването и изпълнението на арбитражната присъда, могат да бъдат отнесени от едната от страните пред арбитражния съд, който е издал присъдата, за да бъдат отсъдени от него.

#### *Член 58*

#### **Резерви**

1. Всяка държава може в момента на подписването или ратифицирането на настоящата конвенция или в момента на присъединяването си към нея да заяви, че не се счита обвързана с член 57, параграфи от 2 до 6 от настоящата конвенция. Другите договарящи страни няма да бъдат обвързани с тези параграфи спрямо всяка договаряща страна, която е формулирала подобна резерва.
2. Всяка договаряща страна, която е формулирала резерва в съответствие с параграф 1 от настоящия член, може във всеки един момент да отмени тази резерва с уведомяване до генералния секретар на Организацията на обединените нации.
3. С изключение на резервите, предвидени в параграф 1 на настоящия член, не се приемат никакви резерви спрямо настоящата конвенция.

#### *Член 59*

#### **Процедура за изменение на настоящата конвенция**

1. Настоящата конвенция, включително нейните приложения, може да бъде изменяна по предложение на дадена договаряща страна съгласно процедурата, предвидена в настоящия член.
2. Всяко предложение за изменение на настоящата конвенция се разглежда от управителен комитет, съставен от всички договарящи страни в съответствие с вътрешния правилник, който е предмет на приложение 8. Всяко изменение от

такова естество, разгледано или изготвено по време на заседание на управителния комитет и прието от комитета с мнозинство от две трети от присъстващите и гласуващи негови членове, се съобщава от генералния секретар на Организацията на обединените нации на договарящите страни за приемане.

3. Ако не е уговорено друго в разпоредбите на член 60, всяко предложено изменение, оповестено в приложение на разпоредбите от предходния параграф, влиза в сила за всички договарящи страни три месеца след изтичането на период от дванадесет месеца след датата, на която е извършено оповестяването, ако в течение на този период пред генералния секретар на Организацията на обединените нации не е подадено никакво възражение срещу предложеното изменение от страна на държава, която е договаряща страна.
4. Ако в съответствие с разпоредбите на параграф 3 от настоящия член бъде внесено възражение срещу предложеното изменение, изменението се счита за неприето и няма никакво действие.

#### *Член 60*

#### **Специална процедура за изменение на приложения 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7**

1. Всяко предложено изменение на приложения 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7, разгледано в съответствие с разпоредбите на член 59, параграфи 1 и 2, влиза в сила на дата, определена от управителния комитет в момента на приемането му, освен ако към предходна дата, която също така се определя от управителния комитет в същия този момент, една пета от държавите, които са договарящи страни, или пет държави, които са договарящи страни, ако така полученият брой е по-малък, уведомят генералния секретар на Организацията на обединените нации, че имат възражения срещу изменението. Датите, визирани в настоящия параграф, се определят от управителния комитет с мнозинство на две трети от неговите присъстващи и гласуващи членове.
2. При влизането си в сила дадено изменение, прието в съответствие с процедурата, предвидена в параграф 1 по-горе, замества за всички договарящи страни всяка предходна разпоредба, към която се отнася.

#### *Член 61*

#### **Искания, съобщения и възражения**

Генералният секретар на Организацията на обединените нации информира всички договарящи страни и всички държави, визирани в член 52, параграф 1 от настоящата конвенция, за всички искания, съобщения или възражения, направени по силата на членове 59 и 60 по-горе, както и за датата на влизане в сила на дадено изменение.

## Член 62

### Конференция за преразглеждане

1. Дадена държава, която е договаряща страна, може с уведомяване до генералния секретар на Организацията на обединените нации да поиска свикване на конференция за преразглеждане на настоящата конвенция.
2. Конференция за преразглеждане, на която се поканват всички договарящи страни и всички държави, визирани в член 52, параграф 1, се свиква от генералния секретар на Организацията на обединените нации, ако в срок от шест месеца, считано от датата, на нотифицирането от страна на генералният секретар на Организацията на обединените нации, най-малко една четвърт от държавите, които са договарящи страни, му съобщят, че се съгласяват с искането.
3. Конференция за преразглеждане, на която се поканват всички договарящи страни и всички държави, визирани в член 52, параграф 1, се свиква също така от генералния секретар на Организацията на обединените нации веднага след като той бъде уведомен за такова искане от страна на управителния комитет. Управителният комитет решава с мнозинство на своите присъстващи и гласуващи членове дали е уместно да се формулира подобно искане.
4. Ако бъде свикана конференция в приложение на разпоредбите на параграфи 1 или 3 от настоящия член, генералният секретар на Организацията на обединените нации съобщава за нея на всички договарящи страни и ги приканва в срок от три месеца да внесат предложенията си, които биха искали конференцията да разгледа. Генералният секретар на Организацията на обединените нации изпраща на всички договарящи страни временния дневен ред на конференцията и текстовете на тези предложения най-малко три месеца преди датата на откриване на конференцията.

## Член 63

### Нотифициране

Освен нотификацията и съобщенията, предвидени в членове 61 и 62, генералният секретар на Организацията на обединените нации уведомява всички държави, посочени в член 52, за:

- а) подписвания, ратификации, приемания, утвърждавания и присъединявания по смисъла на член 52;
- б) датите на влизане в сила на настоящата конвенция, в съответствие с член 53;
- в) денонсиранията по смисъла на член 54;
- г) прекратяването на действието на настоящата конвенция по смисъла на член 55;
- д) резервите, формулирани по смисъла на член 58.

## *Член 64*

### **Автентичен текст**

След 31 декември 1976 г. оригиналът на настоящата конвенция се депозира при генералния секретар на Организацията на обединените нации, който връчва заверени за съответствие копия от нея на всяка от договарящите страни и на всяка от държавите, визирани в член 52, параграф 1, които не са договарящи страни.

В доказателство за което долуподписаните пълномощници поставиха подписа си под настоящата конвенция.

Съставено в Женева на четиринадесети ноември хиляда деветстотин седемдесет и пета година в единствен екземпляр на английски, френски и руски език, като и трите текста са еднакво автентични.


## ***ПРИЛОЖЕНИЕ 1***

### **МОДЕЛ НА КАРНЕТ ТИР**

Карнетът ТИР се отпечатва на френски език с изключение на страница 1 от корицата, чиито графи са отпечатани също така и на английски; правилата за използване на карнета ТИР са отпечатани на английски език на страница 3 от въпросната корица.

(Име на международната организация)

**КАРНЕТ *тир*** \* 

1. Валидно за оформяне от отправната митническа служба до ..... включително	
2. Издадено от .....	
(Име на асоциацията, издала карнета)	
3. Титуляр .....	
(Име, адрес, страна)	
4. Подпис на оторизираното лице от асоциацията: издател и печат на тази асоциация:	5. Подпис на секретаря на международната организация:
	.....

(Да се попълни преди използване от титуляра на карнета)

6. Страна на тръгването .....	
7. Страна / Страни по местоназначение <sup>(1)</sup> .....	
8. Регистрационен номер (регистрационни номера) на пътното превозно средство (пътните превозни средства) <sup>(1)</sup> .....	
9. Сертификат(и) за одобрение на пътното превозно средство (пътните превозни средства) (номер и дата) <sup>(1)</sup> .....	
10. Идентификационен номер (номера) на контейнера (контейнерите) <sup>(1)</sup> .....	
11. Разни забележки .....	
	12. Подпис на титуляра на карнета: .....

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачертава.

\* Вж. Приложение 1 към Конвенция ТИР, 1975, изработена под егидата на Икономическата комисия на Обединените нации за Европа.

A. Généralités

1. Émission : Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. Langue: Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais; les règles relatives à l'utilisation du carnet TIR sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. Validité: Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. Nombre de carnets: Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules [voir également la règle 10 sous d) ci-dessous].
5. Nombre de bureaux de douane de départ et de destination : Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation : a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays; b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays; c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre [voir également la règle 10 sous e) ci-dessous].
6. Nombre de feuillets: Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. Présentation aux bureaux de douane: Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas dû manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

***B. Manière de remplir le carnet TIR***

8. Grattage, surcharge: Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. Indication relative à l'immatriculation : Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du numéro d'immatriculation, le numéro d'identification ou de fabrication.



10. Manifeste:

- a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
  - b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
  - c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste, ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
    - i) \_\_ nombre des feuilles-annexes (case 10),
    - ii) \_\_ nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).
  - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du numéro d'immatriculation du véhicule ou du numéro d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).
  - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. Listes de colisage, photos, plans, etc.: Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.
12. Signature: Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

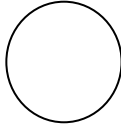
**C. Incidents ou accidents**

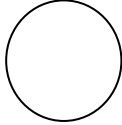
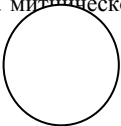
13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. À moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelléments douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le

procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.

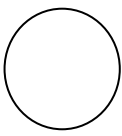
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de procès-verbaux de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

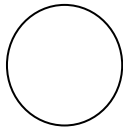
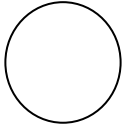
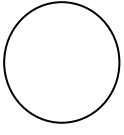
**КОЧАН № 1 (нечетни страници, бял цвят)**от **КАРНЕТ ТИР**

1. Приет за оформяне от митническа служба .....	6. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение  
2. Под номер .....	
3. Поставени пломби или опознавателни знаци .....	
4. <input type="checkbox"/> Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	
5. Разни (определен маршрут, учреждение, в което превозът трябва да бъде представен, и др.) .....	

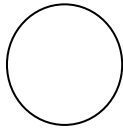
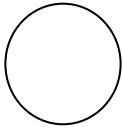
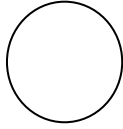
<b>ВОЛЕТ № 1</b>		<b>КАРНЕТ ТИР</b>	
2. Отправно митническа служба (учреждения) 1..... 2..... 3.....		1. Издаден от (име на издаващата асоциация)	
За служебно ползване		4. Валиден за приемане за оформяне от отправно митническа служба до ..... включително	
		5. Титуляр на карнета (име, адрес, страна)	
		6. Страна на тръгването	7. Страна по местоназначение
8. Регистрационен (регистрационни) номер(а) на пътното превозно средство (превозни средства)		10. Документи, приложени към манифеста.	
9. Сертификат(и) за одобрение (номер и дата)			
<b>МАНИФЕСТ НА СТОКИ</b>			
11. а) Товарно помещение (товарни помещения) или контейнер(и) б) Знаци и номера на колетите или предметите	12. Брой и естество на колетите или предметите; описание на стоките	13. Бруто тегло в килограми	18. Поставени пломби или опознавателни знаци (брой, идентификация)
14. Общ брой на колетите, фигуриращи в манифеста. Местоназначение:	Брой	15. Удостоверявам, че данните в графи от 1 до 14 са верни и пълни.	19. <b>Отправно митническа служба</b> Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение  
1. Митническа служба		16. Място и дата.	
2. Митническа служба		17. Подпис на титуляра или на неговия представител .....	
3. Митническа служба			
20. Сертификат за приемане за оформяне (отправно или входна транзитна митническа служба)			
<input type="checkbox"/> 21. Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	22. Срок за транзит.		
23. Регистриран от митническа служба	под номер		
24. Разни (определен маршрут, учреждение, в което превозът трябва да бъде представен, и др.)			
25. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение  			

**КОЧАН № 2 (четни страници, зелен цвят)****от КАРНЕТ ТИП**

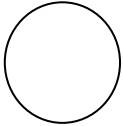
1. Пристигане, установено от митническа служба .....	6. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение 
2. <input type="checkbox"/> Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени.	
3. Разтоварени ..... колета или предмета (както е указано в манифеста)	
4. Новопоставени пломби .....	
5. Условия .....	

<b>ВОЛЕТ № 2</b>		<b>КАРНЕТ ТИП</b>	
2. Отправно митническа служба (учреждения) 1..... 2..... 3.....		1. Издаден от (име на издаващата асоциация)	
За служебно ползване		4. Валиден за приемане за оформяне от отправно митническа служба до ..... включително	
		5. Титуляр на карнета (име, адрес, страна)	
		6. Страна на тръгването	7. Страна по местоназначение
8. Регистрационен (регистрационни) номер(а) на пътното превозно средство (превозни средства)		10. Документи, приложени към манифеста.	
9. Сертификат(и) за одобрение (номер и дата)			
<b>МАНИФЕСТ НА СТОКИ</b>			
11. а) Товарно помещение (товарни помещения) или контейнер(и) б) Знаци и номера на колетите или предметите	12. Брой и естество на колетите или предметите; описание на стоките	13. Бруто тегло в килограми	18. Поставени пломби или опознавателни знаци (брой, идентификация)
14. Общ брой на колетите, фигуриращи в манифеста. Местоназначение:	Брой	15. Удостоверявам, че данните в графи от 1 до 14 са верни и пълни.	19. <b>Отправна митническа служба</b> Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение 
1. Митническа служба		16. Място и дата.	
2. Митническа служба		17. Подпис на титуляра или на неговия представител	
3. Митническа служба		.....	
20. Сертификат за приемане за оформяне (отправна или входна транзитна митническа служба)		26. Сертификат за приключване (изходна транзитна митническа служба или по местоназначение)	
<input type="checkbox"/> 21. Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	22. Срок за транзит.	<input type="checkbox"/> 27. Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	
23. Регистриран от митническа служба	под номер	28. Брой разтоварени колет.	
24. Разни (определен маршрут, учреждение, в което превозът трябва да бъде представен, и др.)		29. Условия.	
25. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение. 		30. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение. 	

**ВОЛЕТ, ПРЕДНАЗНАЧЕН ИЗКЛЮЧИТЕЛНО,  
при необходимост,  
за митническата служба по местоназначение**

<b>ВОЛЕТ № 2 (розов цвят)</b>		<b>1. КАРНЕТ ТИП</b> <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>	
2. Отправна митническа служба (служби) 1..... 2..... 3.....		3. Издаден от (име на издаващата асоциация)  4. Валиден за приемане за оформяне от отправната митническа служба до ..... включително	
За служебно ползване		5. Титуляр на карнета (име, адрес, страна)	
		6. Страна на тръгването	7. Страна по местоназначение
8. Регистрационен (регистрационни) номер(а) на пътното превозно средство (превозни средства)		10. Документи, приложени към манифеста.	
9. Сертификат(и) за одобрение (номер и дата)			
<b>МАНИФЕСТ НА СТОКИ</b>			
11. а) Товарно помещение (товарни помещения) или контейнер(и) б) Знаци и номера на колетите или предметите	12. Брой и естество на колетите или предметите; описание на стоките	13. Бруто тегло в килограми	18. Поставени пломби или опознавателни знаци (брой, идентификация)
14. Общ брой на колетите, фигуриращи в манифеста. Местоназначение:	Брой	15. Удостоверявам, че данните в графи от 1 до 14 са верни и пълни. 16. Място и дата 17. Подпис на титуляра или на неговия представител	19. <b>Отправно митническа служба</b> Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  </div>
1. Митническа служба			
2. Митническа служба			
3. Митническа служба			
20. Сертификат за приемане за оформяне (отправно или входна транзитна митническа служба)		26. Сертификат за приключване (изходна транзитна митническа служба или по местоназначение)	
<input type="checkbox"/> 21. Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	22. Срок за транзит.	<input type="checkbox"/> 27. Пломби или опознавателни знаци, признати за ненарушени	
23. Регистриран от митническа служба	под номер	28. Брой разтоварени колет.	
24. Разни (определен маршрут, учреждение, в което превозът трябва да бъде представен, и др.)		29. Условия.	
25. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение.		30. Подпис на служителя и печат с дата на митническото учреждение.	
<div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>		<div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	

**Констативен протокол (жълт цвят)**  
изготвен в приложение на член 25 от Конвенция ТИР  
(вж. също правила от 13 до 17 за използването на карнет ТИР)

1. Отправно митническа служба (отправни митнически служби)	2. <b>КАРНЕТ ТИР</b> <span style="background-color: black; color: black;">[REDACTED]</span> 3. Издаден от		
4. Регистрационен (регистрационни) номер(а) на пътното превозно средство (превозни средства) Идентификационен номер (идентификационни номера) на контейнера(контейнерите)	5. Титуляр на карнета		
6. Митническата пломба (митническите пломби) е (са) <input type="checkbox"/> ненарушена(и) <input type="checkbox"/> нарушена (и)	8. Забележки		
7. Товарното помещение (товарните помещения) или контейнера (контейнерите) са <input type="checkbox"/> ненарушена(и) <input type="checkbox"/> нарушена (и)			
9. <input type="checkbox"/> Някоя стока не изглежда да липсва. <input type="checkbox"/> Стоките, отбелязани в графи от 10 до 13, липсват (Л) или са унищожени (У), както се посочва в графа 12.			
10. а) Товарно помещение (товарни помещения) или контейнер(и) б) Знаци и номера на колетите или предметите	11. Брой и естество на колетите или предметите; описание на стоките		
	12. Л или У		
	13. Забележки (да се посочат липсващите или унищожени количества)		
14. Дата, място и обстоятелства на злополуката.			
15. Взети мерки за продължаване на операцията ТИР <input type="checkbox"/> поставяне на нови пломби: брой ..... характеристики ..... <input type="checkbox"/> претоварване на стоките (вж. графа 16 по-долу) <input type="checkbox"/> други			
16. Ако стоките са били претоварени: характеристики на пътното превозно средство (средства) или на контейнера (контейнерите), използвани след подмяната			
Регистрационен номер	Одобрен	Номер на сертификата за одобрение	Номер и характеристика на поставените пломби
	Да      Не		
а) пътнo превозно средство	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... / .....
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... / .....
Идентификационен номер			
б) контейнер	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... / .....
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... / .....
17. Власти, изготвили настоящия констативен протокол	18. Заверка на следващото митническа служба, ангажирано от превоза ТИР		
..... Място/ дата/ печат	..... Подпис		
			

Да се отбележат с кръстче нужните клетки.

**А. Общи положения.**

1. **Издаване:** Карнетът ТИР се издава в страната на тръгването или в страната, в която титулярът се е установил или е с постоянно местожителство.
2. **Език:** Карнетът ТИР се отпечатва на френски език с изключение на страница 1 от корицата, чиито графи се отпечатват също така и на английски език; правилата за използване на карнета ТИР са възпроизведени на английски език на страница 3 от корицата. Освен това могат да бъдат добавени допълнителни листове с превод на други езици на отпечатания текст.
3. **Валидност:** Карнетът ТИР остава валиден до завършване на операцията ТИР в митническата служба по местоназначение, при условие, че е бил приет за оформяне в отправната митническа служба в срока, определен от асоциацията издател (графа 1 от стр. 1 на корицата и графа 4 във волетите).
4. **Брой карнети:** Може да бъде издаден само един карнет ТИР за едно съчленено превозно средство (свързани превозни средства) или за няколко контейнера, натоварени или в едно пътно превозно средство, или в едно съчленено превозно средство [вж. също така правило 10, точка г) по-долу].
5. **Брой на отправните и на митническите служби по местоназначение:** Превозите, осъществявани под покритието на карнет ТИР, могат да имат няколко отправни и митнически служби по местоназначение, но, освен ако няма разрешение за това:
  - а) отправните митнически служби трябва да са разположени в една и съща страна;
  - б) митническите служби по местоназначение не могат да са разположени в повече от две страни;
  - в) общият брой на отправните и на митническите служби по местоназначение не може да надхвърля четири [вж. също правило 10, точка д) по-долу].
6. **Брой листове:** Ако превозът се осъществява през едно отправно митническа служба и едно получаващо митническа служба, карнетът ТИР трябва да съдържа най-малко 2 листа за страната на тръгването, 3 листа за страната по местоназначение и по 2 листа за всяка друга страна, през чиято територия се преминава. За всяко допълнително отправно или получаващо митническа служба са необходими съответно още 2 или още 3 листа; освен това следва да се добавят 2 листа, ако митническите служби по местоназначение са разположени в две различни страни.
7. **Представяне в митническите служби:** Карнетът ТИР се представя заедно с пътното превозно средство, съчлененото превозно средство, контейнера или контейнерите, във всяка отправна, транзитна и митническа служба по местоназначение. В последната отправна митническа служба в долната част на манифеста на всички волети, които ще се използват при по-нататъшното продължаване на превода (графа 19), трябва да се положат подпис на митническия служител и печат с дата на митническото учреждение.

**Б. Попълване на карнет ТИР**

8. **Изтриване, допълнително надписване:** В карнета ТИР не бива да се правят нито изтривания, нито допълнителни надписвания. Всички поправки се извършват, като сгрешеното се зачертава и при необходимост се добавят нужните данни. Всяка поправка трябва да бъде потвърдена от автора си и заверена от митническите власти.
9. **Указание във връзка с регистрацията:** Когато националните разпоредби не предвиждат регистрация на ремаркета и полуремаркета, вместо техния регистрационен номер се посочва идентификационния или фабричния им номер.
10. **Манифест:**
  - а) Манифестът се попълва на езика на страната на тръгването, освен ако митническите власти не разрешат използването на друг език. Митническите власти от другите страни на преминаване си запазват правото да изискат превод на манифеста на техния език. С оглед избягването на закъснения, които биха могли да произтекат от това изискване, препоръчително е превозвачът да се снабди с необходимите преводи.
  - б) Вписаните в манифеста данни трябва да бъдат напечатани на машина или фотокопирани така, че да са ясно четливи върху всички листове. Нечетливите листове не се приемат от митническите власти.
  - в) Когато няма достатъчно място, за да се впишат в манифеста всички превозвани стоки, към волетите могат да се приложат листове-приложения със същия формат като манифеста или търговски документи, съдържащи всички данни от манифеста. В такъв случай във всички волети трябва да са вписани:

- i) броят на листовите-приложения (клетка 10),
  - ii) броят и естеството на колетите или на предметите, както и общото брутно тегло на стоките, изброени в тези листови-приложения (клетки от 11 до 13).
- г) Когато карнетът ТИР покрива съчленено превозно средство или няколко контейнера, съдържанието на всяко пътно превозно средство или на всеки контейнер се посочва отделно в манифеста. Тези данни се предхождат от регистрационния номер на пътното превозно средство или от идентификационния номер на контейнера (графа 11 от манифеста).
- д) Също така, когато има няколко отправни или митнически служби по местоназначение, вписванията за стоките, приети за оформяне в или предназначени за всяко митническа служба, трябва да са ясно отграничени едно от друго в манифеста.
11. **Опаковъчни листове, снимки, планове и пр.:** Когато за идентификация на тежки или обемисти стоки митническите власти изискват към карнета ТИР да бъдат приложени подобни документи, последните трябва да бъдат заверени от митническите власти и прикрепени към страница 2 от корицата на карнета. Освен това тези документи следва да се посочат в клетка 10 на всички волети.
12. **Подпис:** Всички волети (графи 16 и 17) трябва да бъдат датирани и подписани от титуляра на карнета ТИР или от неговия представител.

## **В. Инциденти или произшествия.**

13. Ако по време на превоза по случайни причини бъдат скъсани митнически пломби или стоки се развалят или бъдат повредени, превозвачът трябва незабавно да се обърне към митническите власти, ако има такива в близост до него, или в противен случай, към други компетентни власти от страната, в която се намира. Последните трябва в най-кратки срокове да изготвят констативен протокол, фигуриращ в карнета ТИР.
14. При пътнотранспортно произшествие, което налага претоварване на друго превозно средство, това претоварване може да се извърши само в присъствието на някои от властите, упоменати в правило 13 по-горе. Въпросните власти следва да издадат констативен протокол. Освен в случаите, в които в карнета е вписано "Тежки или обемисти стоки", заместващото пътно превозно средство или контейнер трябва да бъдат одобрени за превоз на стоки под митническа пломба. Освен това превозното средство или контейнерът се пломбират и поставената пломба се вписва в констативния протокол. Същевременно, ако не се разполага с никакво одобрено пътно превозно средство или одобрен контейнер, може да бъде извършено претоварване в пътно превозно средство или контейнер, които не са одобрени, стига да предоставят необходимите гаранции. В такъв случай митническите власти от следващите страни преценяват дали могат да позволят превозът да продължи в това пътно превозно средство или в този контейнер под покритието на карнет ТИР.
15. При непосредствена опасност, която изисква незабавно разтоварване на цялата стока или на част от нея, превозвачът може да предприеме необходимите според него мерки, без да търси или да чака намесата на властите, визирани в правило 13 по-горе. В такъв случай той ще трябва да докаже, че е било наложително да действа по този начин в интерес на пътното превозно средство или на контейнера, или на неговия товар, и веднага след като вземе най-неотложните предпазни мерки, трябва да уведоми някои от властите, визирани в правило 13 по-горе, които да констатират фактите, да проверят товара, да пломбират пътното превозно средство или контейнера и да съставят констативен протокол.
16. Констативният протокол остава прикрепен към карнета ТИР до митническата служба по местоназначение.
17. На асоциациите се препоръчва да предоставят на превозвачите освен модела, включен в самия карнет ТИР, също и известно количество формуляри за констативни протоколи, съставени на езика или езиците на страните, през които преминават последните.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### РЕГЛАМЕНТ ЗА ТЕХНИЧЕСКИТЕ УСЛОВИЯ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ПЪТНИТЕ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ДОПУСНАТИ ДО МЕЖДУНАРОДЕН ПРЕВОЗ ПОД МИТНИЧЕСКА ПЛОМБА

#### Член 1

##### Основни принципи

Могат да получат одобрение за международен превоз на стоки под митническа пломба само превозните средства, чието товарно помещение е конструирано и оборудвано така, че:

- а) никакви стоки да не могат да бъдат извадени или поставени, без да остават видими следи от това или без да се повредят митническите пломби;
- б) да може да бъде пломбирано по лесен и ефикасен начин;
- в) да няма скрити помещения (тайници), където могат да бъдат укрити стоки;
- г) всички помещения, които могат да съдържат товари, да са леснодостъпни за проверка от митническите органи.

#### Член 2

##### Конструкция на товарното помещение

1. За да съответстват на предписанията на член 1 от настоящия регламент:

- а) съставните елементи на помещението, предназначено за товари (прегради, подове, врати, покрив, подпори, напречни греди и пр.) трябва да бъдат свързани или с помощта на приспособления, които да не могат да бъдат демонтирани и отново монтирани отвън, без да останат видими следи, или по такива начини, че да се образува съвкупност, която да не може да бъде променена, без да останат видими следи. Ако преградите, подът, вратите и покривът са съставени от различни елементи, тези елементи трябва да съответстват на същите предписания и да са достатъчно здрави;
- б) вратите и всички други системи за затваряне (включително крановете, люковете на ревизионните отвори, фланците и пр.) трябва да са оборудвани с приспособление, позволяващо поставянето на митническа пломба. Това приспособление не бива да може да се демонтира и да се монтира отново отвън, без да останат видими следи, а също така вратата или системата за затваряне не трябва да може да се отваря, без да бъде нарушена целостта на митническата пломба. Последната следва да бъде адекватно предпазвана. Разрешават се отварящи се покриви;

- в) вентилационните и отточни отвори трябва да бъдат оборудвани с приспособление, възпрепятстващо достъпа до вътрешността на товарното помещение. Това приспособление не бива да може да се демонтира и да се монтира отново отвън, без да останат видими следи.
2. Независимо от разпоредбите на член 1, буква в) от настоящия регламент, се допускат съставни елементи на товарното помещение, които по практически причини трябва да съдържат празни пространства (например, пространството между плоскостите на една двойна преграда). За да не могат тези пространства да бъдат използвани за укриване на товари в тях:
    - i) ако вътрешната облицовка на помещението покрива преградата по цялата ѝ височина от пода до тавана или, в други случаи, ако пространството между тази облицовка и външната преграда е напълно затворено, въпросната облицовка трябва да бъде поставена по такъв начин, че да не може да бъде демонтирана и отново монтирана, без да останат видими следи, и
    - ii) ако облицовката не покрива преградата по цялата ѝ височина от пода до тавана или ако пространството, съществуващо между тази облицовка и външната преграда, не е напълно затворено, както и във всички други случаи, в които конструкцията предполага наличие на празни пространства, броят на последните трябва да бъде сведен до минимум и тези пространства трябва да бъдат леснодостъпни за митнически проверки.
  3. Прозорчетата са разрешени при условие, че са изработени от достатъчно устойчиви материали и не могат да се махат и поставят отново отвън, без да останат видими следи. Същевременно се разрешава използването на стъкло, но в такъв случай прозорчето трябва да бъде оборудвано с фиксирана метална мрежа, която да не може да бъде махната отвън; размерът на клетките на мрежата не бива да надхвърля 10 мм.
  4. Отворите в пода за технически цели като например за смазване, поддръжка, пълнене на пясъчницата, се допускат само ако са оборудвани с капак, който трябва да може да се фиксира по такъв начин, че да не е възможен достъп отвън до помещението за товар.

### *Член 3*

#### **Превозни средства с платнища**

1. Превозните средства с платнища трябва да отговарят на условията на членове 1 и 2 от настоящия регламент дотолкова, доколкото същите са приложими към тях. Те също така трябва да съответстват на разпоредбите на настоящия член.
2. Платнището се изработва или от дебело платно, или от неразтеглива и достатъчно здрава тъкан, покрита с пластмаса или с каучук. То трябва да бъде в добро състояние и да е изработено така, че след като се монтира затварящото устройство, да не може да се достигне до товарното помещение, без да останат видими следи.
3. Ако платнището се изработва от няколко части, краищата на тези части следва да се прегънат един в друг и да се съединят посредством два шева, отстоящи на най-малко 15 милиметра един от друг. Тези шевове се правят в съответствие със скица

№ 1, приложена към настоящия регламент; същевременно, когато за някои части от платнището (например, капаци и подсилени ъгли) такова пришиване на частите е невъзможно, достатъчно е да се подгъне краят на горната част и да се направят шевовете в съответствие със скици № 2 или № 2 а, приложени към настоящия регламент. Единият от шевовете ще бъде видим само отвътре, а цветът на конеца, използван за този шев, трябва да бъде с видимо различен цвят от цвета на платнището, както и от цвета на конеца, използван за другия шев. Всички шевове се правят с шевна машина.

4. Ако платнището е изработено от тъкан, покрита с пластмаса, и е съставено от няколко части, тези части могат също така да бъдат съединявани чрез спояване в съответствие със скица № 3, приложена към настоящия регламент. Краят на едното парче трябва да припокрива края на другото върху ширина от най-малко 15 милиметра. Спояването на частите трябва да бъде осъществено по цялата тази ширина. Външният ръб на съединението се покрива с пластмасова лента с ширина най-малко 7 милиметра, която се фиксира посредством същия метод на спояване. Върху тази лента, както и на ширина най-малко 3 милиметра от всяка страна на тази лента, се отпечатва еднороден и добре очертан релеф. Спояването се извършва така, че частите да не могат да бъдат отделени една от друга, а след това отново съединени, без да останат видими следи.
5. Поправките с изкърпване се извършват по метода, илюстриран в скица № 4, приложена към настоящия регламент. Краищата се прегъват един в друг и се съединяват с два видими шева, отстоящи на най-малко 15 милиметра един от друг; цветът на конеца, видим отвътре, трябва да е различен от цвета на конеца, видим отвън, както и от цвета на платнището; всички шевове се правят на шевна машина. Когато трябва да се извърши поправка на платнище, повредено близо до краищата, със замяна на повредената част с друга, шевът ще може да се направи по този начин в съответствие с предписанията на параграф 3 от настоящия член и на скица № 1, приложена към настоящия регламент. Поправката на платнищата от тъкан, покрита с пластмаса, също така могат да се извършват в съответствие с метода, описан в параграф 4 от настоящия член, но в такъв случай лентата трябва да се постави и от двете лица на платнището, като кръпката се слага от вътрешната страна.
6. а) Платнището се фиксира към превозното средство така, че стриктно да отговаря на условията на член 1, подточки а) и б) от настоящия регламент. Затварянето му се осигурява с:
  - i) метални халки, фиксирани към превозното средство;
  - ii) пистони по края на платнището;
  - iii) въже за фиксиране, преминаващо през халките от горната страна на платнището и оставащо видимо отвън по цялата си дължина.

Платнището трябва да припокрива твърдите части на превозното средство на разстояние най-малко 250 милиметра, измерени от средата на халките за фиксиране, освен в случаите, в които системата на конструкция на превозното средство сама по себе си възпрепятства всякакъв достъп до товарното помещение.

б) Когато краят на платнището трябва да бъде трайно прикрепен към превозното средство, свързването е непрекъснато и се осъществява с помощта на здрави приспособления.

7. Платнището се поддържа от адекватна надстройка (подпори, прегради, обръчи, шини и др.)
8. Разстоянието между отделните халки и между отделните пистони в платнището не трябва да надхвърля 200 милиметра. Пистоните трябва да са подсилени.
9. Като въжета за фиксиране се използват:
  - а) стоманени кабели с диаметър най-малко 3 милиметра или
  - б) конопени въжета или въжета от сизал с диаметър най-малко 8 милиметра, обвити в кожух от прозрачна неразтеглива пластмаса.Кабелите могат да бъдат обвити в кожух от прозрачна неразтеглива пластмаса.
10. Всеки кабел или въже трябва да бъде едно цяло парче и във всеки свой край да има крайник от твърд метал. Устройството за закрепване на всеки метален крайник трябва да включва кух нит, преминаващ през кабела или въжето и позволяващ през него да се прекара жицата на митническата пломба. Кабелът или въжето трябва да останат видими от двете страни на кухия нит, така че да може да се провери, че този кабел или това въже наистина са едно цяло парче (вж. скица № 5, приложена към настоящия регламент).
11. При отворите в платнището за товарене и разтоварване двата края на платнището трябва да се застъпват достатъчно добре. Освен това тяхното затваряне се осигурява от:
  - а) повдигащ се капак, пришит или запоев в съответствие с параграфи 3 и 4 от настоящия член;
  - б) халки и пистони, отговарящи на условията от параграф 8 на настоящия член и
  - в) изготвен по подходящ начин неразтеглив ремък от едно цяло парче, с ширина най-малко 20 милиметра и дебелина 3 милиметра, който преминава през халките и свързва заедно двата края на платнището и капака му; този ремък се прикрепва от вътрешната страна на платнището и в него има пистон, през който да преминат кабелът или въжето, визирани в параграф 9 на настоящия член.Когато е налице специално устройство (вътрешна преграда и др.), което прави невъзможен достъпа до товарното помещение, без да останат видими следи, не се изисква наличието на капак в платнището.

### *Скица № 1*

**Платнище, изработено от няколко части, съединени чрез съшиване**

Изглед отвън     Please insert sketch from the original

Шев

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шев

Шев (конец с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Шев с двойно прегъване

Най-малко 15 мм

Конец, видим само отвътре, с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев

### ***Скица № 2***

**Платнище, изработено от няколко части, съединени чрез съшиване**

Ъглов шев Please insert sketch from the original

Шев

Изглед отвън

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шев

Шев (конец с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Конец, видим само отвътре, с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев

Около 40 мм

### ***Скица № 2а***

**Платнище, изработено от няколко части, съединени чрез съшиване**

Ъглов шев

Шев

Изглед отвън Please insert sketch from the original

Шев

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шев (конец с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Конец, видим само отвътре, с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев

Около 40 мм

### ***Скица № 3***

**Платнище, изработено от няколко части, съединени чрез спояване**

а

а<sup>1</sup>

Изглед отвън Please insert sketch from the original

Разрез а – а<sup>1</sup>

Пластмасова лента

Разрез а – а<sup>1</sup>

Размерите са в милиметри

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

### ***Скица № 4***

**Поправка на платнище**

Изглед отвън Please insert sketch from the original

Шевовете

а – а<sup>1</sup>

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шевовете (\*)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Най-малко 15 мм

Външна част

Вътрешна част

---

\* Конците, които се виждат отвътре, трябва да са с различен цвят от цвета на конците, които се виждат отвън, и от цвета на платнището.

**Скица № 5**

**Образец за накрайник**

**1. Изглед отстрани: Предна част**

Кух нит за прекарване на жицата на митническата пломба (минимални размери на отвора: ширина 3 мм, дължина 11 мм).

Масивен нит

Накрайник от твърд метал

Отвор за затваряне от превозвача

Кожух от прозрачна пластмаса

Кабел или въже

Please insert sketch from the original

**2. Изглед отстрани: Задна част**

Please insert sketch from the original

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

## ПРОЦЕДУРА ЗА ДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ НА ПЪТНИТЕ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, СЪОТВЕТСТВАЩИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ УСЛОВИЯ, ПРЕДВИДЕНИ В РЕГЛАМЕНТА ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Общи положения

1. Пътните превозни средства могат да получат одобрение по една от следните процедури:
  - а) или индивидуално,
  - б) или по тип конструкция (серия пътни превозни средства).
2. Одобрението е основание за издаване на сертификат за одобрение, съответстващ на модела от приложение 4. Този сертификат се отпечатва на езика на страната, която го издава, и на френски или на английски език. Когато властите, издали сертификата, преценят това за необходимо, сертификатът за одобрение може да се съпровожда с фотографии или рисунки, заверени от тези власти. В такъв случай въпросните власти вписват броя на тези документи в графа 6 на сертификата.
3. Сертификатът трябва да се намира на борда на пътното превозно средство.
4. На всеки две години пътните превозни средства се представят за проверка и евентуално продължаване на одобрението пред компетентните власти в страната, в която е регистрирано превозното средство, или, когато се касае за нерегистрирани превозни средства, в страната, в която е постоянното местожителство на собственика или на ползвателя.
5. Ако дадено пътно превозно средство вече не отговаря на техническите условия, необходими за одобрението, преди да се използва отново за превоз на стоки под покритието на карнет ТИР, то трябва да се възстанови в състоянието, в което му е било издадено одобрението, така че отново да отговаря на тези технически условия.
6. Когато основните характеристики на дадено пътно превозно средство бъдат променени, това превозно средство вече престава да бъде под покритието на даденото одобрение и трябва да получи ново одобрение от компетентните власти, преди да може отново да бъде използвано за превоз на стоки под покритието на карнети ТИР.
7. Компетентните власти в страната, в която е регистрирано пътното превозно средство, или, когато се касае за нерегистрирани превозни средства - компетентните власти на страната, в която е постоянното местожителство на собственика или на ползвателя на пътното превозно средство, могат при необходимост да отнемат или да подновяват сертификата за одобрение, или да издават нов сертификат за одобрение при обстоятелствата, изброени в член 14 от настоящата конвенция и в параграфи 4, 5 и 6 от настоящото приложение.



## **Процедура за индивидуално одобрение**

8. Молбата за индивидуално одобрение се подава пред компетентните власти от собственика, от оператора или от представителя на единия или на другия. Компетентните власти провеждат проверка на представеното пътно превозно средство в приложение на общите правила, предвидени в параграфи от 1 до 7 по-горе, уверяват се, че то съответства на техническите условия, предписани в Приложение 2, и след даването на одобрение издават сертификат, съответстващ на модела в Приложение 4.

## **Процедура за одобрение по тип конструкция (серии пътни превозни средства)**

9. Когато пътните превозни средства се произвеждат серийно с еднакъв тип конструкция, производителят може да поиска одобрение по тип конструкция от компетентните власти в страната на производство.
10. Производителят трябва да посочи в своята молба номерата или идентификационните букви, с които означава типа пътно превозно средство, за чието одобрение кандидатства.
11. Към тази молба трябва да бъдат приложени планове и подробна спецификация на конструкцията на типа пътно превозно средство, за което се иска одобрение.
12. Производителят трябва да се ангажира писмено:
  - а) да представи пред компетентните власти превозните средства от въпросния тип, които те искат да проверят;
  - б) да разреши на компетентните власти да проверяват и други бройки във всеки един момент от производството на серията от разглеждания тип;
  - в) да информира компетентните власти за всяко изменение в плановете или в спецификациите, независимо колко съществено е то, преди да го извърши;
  - г) да изписва на видно място върху пътните превозни средства номерата или идентификационните букви на типа конструкция, както и поредния номер на всяко превозно средство в серията от разглеждания тип (фабричен номер);
  - д) да поддържа опис на произведените превозни средства от одобрения тип.
13. Компетентните власти посочват при нужда модификациите, които трябва да бъдат направени в предвидения тип конструкция, за да може той да получи одобрение.
14. Не се дава одобрение по тип конструкция, без компетентните власти да са констатирани посредством проверка на едно или на повече превозни средства, произведени в съответствие с този тип конструкция, че превозните средства от този тип съответстват на техническите условия, предписани в приложение 2.
15. Компетентните власти уведомяват писмено производителя за своето решение за одобрение по тип. Това решение има дата и номер и указва точно властите, които са го взели.

16. Компетентните власти взимат необходимите мерки, за да издадат за всяко превозно средство, произведено в съответствие с одобрения тип конструкция, сертификат за одобрение, надлежно заверен от тях.
17. Титулярът на сертификата за одобрение трябва преди използването на превозното средство за превоз на стоки под покритието на карнет ТИР да допълни, ако това е необходимо, сертификата за одобрение с:
  - посочване на регистрационния номер, даден на превозното средство (графа № 1),
  - когато се касае за превозно средство, неподлежащо на регистрация - посочване на своето име и седалището на своето предприятие (графа № 8).
18. Когато превозно средство, получило одобрение по тип конструкция, се изнася в друга страна, която е договаряща страна по настоящата конвенция, не се изисква никаква нова процедура за одобрение в тази страна като следствие от вноса.

### **Процедура за вписвания в сертификата за одобрение**

19. Когато дадено одобрено превозно средство, превозващо стоки под покритието на карнет ТИР, има дефекти от съществено значение, компетентните власти на договарящите страни могат или да откажат на превозното средство разрешение да продължи пътуването си под покритието на карнет ТИР, или да позволят на превозното средство да продължи пътуването си под покритието на карнет ТИР на тяхната територия, като вземат подходящи мерки за контрол. Одобреното превозно средство трябва да бъде приведено в надлежно състояние в най-кратки срокове и най-късно преди следващото му използване за превоз под покритието на карнет ТИР.
20. И в двата случая митническите власти извършват съответно вписване в графа № 10 от сертификата за одобрение на превозното средство. Когато превозното средство бъде отново приведено в състояние, което дава основание за одобрение, то се представя пред компетентните власти на дадена договаряща страна, които отново заверяват сертификата му, като добавят в графа № 11 вписване, анулиращо предходните вписвания. Никое превозно средство, в чийто сертификат е направено вписване в графа № 10 по силата на горесцитираните разпоредби, не може да се използва отново за превоз на стоки под покритието на карнет ТИР, преди да бъде приведено отново в надлежно състояние и вписванията в графа № 10 да са били анулирани, както е указано по-горе.
21. Всяко вписване в сертификата трябва да бъде придружено с дата и заверка от митническите органи.
22. Когато митническите органи преценят, че дадено превозно средство има несъществени дефекти, които не създават никакви рискове за митническа измама, може да се разреши продължаване на използването на това превозно средство за превоз на стоки под покритието на карнет ТИР. Държателят на сертификата за одобрение се уведомява за този дефект и трябва да приведе в надлежно състояние превозното си средство в разумни срокове.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

МОДЕЛ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ПЪТНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

(последна страница)

(корица)

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**

линия на съване

1. Когато властите, издали сертификата, преценят това за необходимо, сертификатът за одобрение може да се съпровожда с фотографии или рисунки, заверени от тези власти. В такъв случай броят на тези документи се вписва от въпросните власти в графа 6 на сертификата.
2. Сертификатът трябва да се намира на борда на пътното превозно средство.
3. На всеки две години пътните превозни средства се представят за проверка и евентуално продължаване на одобрението пред компетентните власти в страната, в която е регистрирано превозното средство, или когато се касае за нерегистрирани превозни средства, в страната, в която е постоянното местожителство на собственика или на ползвателя.
4. Ако дадено пътено превозно средство вече не отговаря на техническите условия, необходими за одобрението, преди да се използва отново за превоз на стоки под покритието на карнет ТИР, то трябва да се възстанови в състоянието, в което му е било издадено одобрението, така че отново да отговаря на тези технически условия.
5. Когато основните характеристики на дадено пътено превозно средство бъдат променени, това превозно средство вече престава да бъде под покритието на даденото одобрение и трябва да получи ново одобрение от компетентните власти, преди да може отново да бъде използвано за превоз на стоки под покритието на карнети ТИР.

**СЕРТИФИКАТ ЗА ОДОБРЕНИЕ**

**за пътено превозно средство за превоз на  
стоки под митническа пломба**

СЕРТИФИКАТ № .....

Конвенция ТИР от 14 ноември 1975

Издаден от (компетентни власти)



Сертификат за одобрение  
№

### ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Регистрационен номер: .....
2. Тип превозно средство: .....
3. Номер на шасито: .....
4. Марка (или име на производителя): .....
5. Други характеристики: .....
6. Брой приложения: .....

### 7. Одобрение

- индивидуално одобрение  
 одобрение по тип конструкция  
(да се отбележи с кръстче  
съответната клетка)

Валидно до:

--

Печат

Място: .....

Дата: .....

Подпис: .....

8. Титуляр (собственик или ползвател) (само за нерегистрирани превозни средства)

Име и адрес: .....

### 9. Подновявания

Валидно до:

Място

Дата

Подпис

Печат

линия на сгъване

### Забележки

(за попълване от компетентните власти)

10. Констатирани недостатъци		11. Отстраняване на недостатъците	
Власти	Печат	Власти	Печат
Подпис		Подпис	
10. Констатирани недостатъци		11. Отстраняване на недостатъците	
Власти	Печат	Власти	Печат
Подпис		Подпис	
10. Констатирани недостатъци		11. Отстраняване на недостатъците	
Власти	Печат	Власти	Печат
Подпис		Подпис	

12. Други забележки

**Важна информация на гърба на документа**

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

### ТАБЕЛИ ТИР

1. Табелите са със следните размери: 250 mm на 400 mm.
2. Надписът ТИР (TIR) е на латиница, с главни букви с височина 200 милиметра и дебелина на контура на буквите най-малко 20 милиметра. Изписват се с бял цвят на син фон.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

### ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

#### ВЪВЕДЕНИЕ

- i) В съответствие с разпоредбите на член 43 от настоящата конвенция обяснителните забележки предлагат тълкуване на някои разпоредби от настоящата конвенция и от нейните приложения. Те също така излагат някои препоръчителни практики.
- ii) Обяснителните забележки не изменят разпоредбите на настоящата конвенция или на приложенията към нея; те само уточняват тяхното съдържание, значение и обхват.
- iii) В частност, като се имат предвид разпоредбите на член 12 и на приложение 2 към настоящата конвенция, свързани с техническите условия за одобрение на пътните превозни средства за превоз под митническа пломба, обяснителните забележки уточняват, ако има основание за това, конструктивните техники, които трябва да бъдат приемани от договарящите страни като съответстващи на тези разпоредби. Те също така уточняват, ако има основание за това, и конструктивните техники, които не отговарят на тези разпоредби.
- iv) Обяснителните забележки позволяват прилагането на настоящата конвенция и на приложенията към нея, като се държи сметка за техническото развитие и икономическите потребности.

#### 0 ОСНОВЕН ТЕКСТ НА КОНВЕНЦИЯТА

##### 0.1 Член 1

- 0.1.б) Изключенията (вземания и облагания), визирани в член първи, точка б), са всички суми, различни от митата и таксите, събирани при внос или износ или

във връзка с внос или износ от договарящите страни. Размерите на тези суми се определят в съответствие с приблизителната цена на извършените услуги и не представляват косвен начин за закрила на националните продукти, нито такса от фискално естество, събирана върху вноса или износа. Тези такси и облагания включват, освен много други, и вноските, свързани със:

- сертификатите за произход, ако те са необходими за транзита,
- анализите, извършвани от лаборатории към митниците за целите на митническия контрол,
- митническите инспекции и други операции по освобождаване от митницата, извършвани извън обичайното работното време и извън официалните помещения на митническото учреждение,
- инспекциите, извършвани по хигиенни, ветеринарни или фитопатологични съображения.

0.1. д) Под “демонтируема каросерия” се разбира помещение за товар без приспособление за самостоятелно придвижване, което е специално предназначено за транспортиране върху пътно превозно средство, при което шасито на пътното превозно средство и долната рама на каросерията са конструирани специално за тази цел.

0.1.д) i) Думите “частично затворено”, такива, каквито се прилагат към контейнерите, визирани в член 1, точка д), i), се отнасят към съоръженията, които се състоят обикновено от под и надстройка, образуващи товарно пространство, равно на това на един затворен контейнер. Надстройката обикновено е изградена от метални елементи, които образуват скелета на контейнера. Контейнерите от този тип могат също така да съдържат една или няколко напречни или надлъжни прегради. Някои от тези контейнери имат само покрив, прикрепен към пода с вертикални подпори. Контейнерите от този тип се използват в частност за превоз на обемисти стоки (например, на автомобили).

## **0.2 Член 2**

0.2-1 Член 2 предвижда, че превозът под карнет ТИР може да започне и да приключи в една и съща страна при условие, че по време на пътя премине през чужда страна. В такъв случай нищо не пречи митническите власти на отправната страна да изискат, освен карнет ТИР, и национален документ, предназначен да осигури свободния повторен внос на стоките. Препоръчително е обаче митническите власти да избягват да изискват такъв документ и да се съгласят той да бъде заместен от специално вписване в карнета ТИР.

0.2-2 Разпоредбите на този член позволяват превоз на стоки под покритието на карнет ТИР, когато само част от превоза е по пътната мрежа. Те не уточняват каква част от маршрута трябва да бъде измината по пътната мрежа, достатъчно е тази част да бъде разположена между започването и приключването на операцията ТИР. Същевременно въпреки намеренията на експедитора при тръгване, възможно е поради непредвидени причини от търговско или случайно естество никаква част от пътя да не може да бъде измината по пътната мрежа. В такива изключителни

случаи договарящите страни трябва да приемат карнета ТИР и отговорността на гарантиращите асоциации да остава ангажирана.

#### **0.5 Член 5**

Този член не изключва правото да се извършва контрол на стоките чрез сондиране, но изтъква, че броят на такива проверки следва да бъде много ограничен. И наистина, международната система на карнети ТИР предлага допълнителни гаранции към тези, предоставяни от националните процедури; от една страна, данните в карнета ТИР относно стоките трябва да съответстват на вписаното в митническите документи, евентуално издадени в страната на тръгването; от друга страна, транзитните и получаващите страни вече получават гаранции от проверките, извършвани при тръгването, и които се удостоверяват със заверка на отправната митническа служба (вж. също по-долу забележката към член 19).

#### **0.6.2 Член 6, параграф 2**

Според разпоредбите на този параграф митническите власти на дадена страна могат да одобрят няколко асоциации, всяка от които поема отговорността, произтичаща от операциите, извършвани под покритието на карнетите, издадени от нея или от асоциациите, чийто кореспондент е тя.

#### **0.8.3 Член 8, параграф 3**

Препоръчва се на митническите власти да ограничат до сума, равняваща се на 50 000 щатски долара за карнет ТИР, максималната сума, евентуално изискуема от гарантиращата асоциация.

#### **0.8.6 Член 8, параграф 6**

1. При липса на достатъчно точни данни в карнета ТИР, които да позволят стоките да бъдат обложени, заинтересуваните лица могат да представят доказателство за тяхното точно естество.
2. Ако никакво доказателство не бъде представено, митата и таксите се прилагат не по фиксирана ставка без връзка с естеството на стоките, а по най-високата ставка, приложима към вида стоки, обхванати от данните на карнета ТИР.

#### **0.10 Член 10**

Сертификатът за приключване на карнета ТИР се счита за получен чрез злоупотреба или измама, когато операцията ТИР е осъществена с товарни



помещения или контейнери, променени с цел измама, или когато са констатирани действия като използване на документи с невярно или неточно съдържание, подмяна на стоки, манипулиране на митнически пломби, или когато този сертификат е бил получен чрез други незаконни средства.

#### **0.11 Член 11**

0.11-1 Когато трябва да вземат решение дали да освободят или не стоките или превозните средства, митническите власти не трябва да се влияят от факта, че гарантиращата асоциация е отговорна за заплащането на митата, таксите или закъснителните лихви, дължими от титуляра на карнета, ако тяхното законодателство им предоставя други средства за осигуряване защитата на интересите, които те са натоварени да отстояват.

0.11-2 Ако от гарантиращата асоциация бъде изискано в съответствие с процедурата, предвидена в член 11, да изплати сумите, визирани в член 8, параграфи 1 и 2, и тя не извърши плащането в тримесечния срок, предписан от конвенцията, компетентните власти могат да изискат заплащането на въпросните суми на базата на тяхната национална нормативна уредба, тъй като в такъв случай се касае за неизпълнение на договор за гаранция, подписан от гарантиращата асоциация по националното законодателство.

#### **0.15 Член 15**

Освобождаването от митнически документ за временен внос може да породи някои затруднения, когато се касае за превозни средства, неподлежащи на регистрация, като ремаркетата или полуремаркетата в някои страни. В такъв случай могат да бъдат спазени разпоредбите на член 15 и същевременно да се гарантира достатъчна сигурност на митническите власти, като във воleti № 1 и № 2 на карнета ТИР, използвани от въпросната страна, както и в съответните кочани, се посочат характеристиките (марки и номера) на тези превозни средства.

#### **0.17 Член 17**

0.17-1 Разпоредбата, предвиждаща, че в манифеста на стоките, покрити от карнета ТИР, трябва да се посочва отделно съдържанието на всяко превозно средство от съчленено превозно средство или на всеки контейнер, има за цел единствено да улесни митническия контрол на съдържанието на дадено превозно средство или на даден контейнер. Следователно, тази разпоредба не трябва да се интерпретира прекалено строго, по такъв начин, че всяка разлика между реалното съдържание на дадено превозно средство или на даден контейнер и съдържанието на това превозно средство или на този контейнер такова, каквото е посочено в манифеста, да се разглежда като нарушение на разпоредбите на конвенцията. Ако превозвачът може да докаже по удовлетворителен за митническите власти начин, че независимо от тази разлика всички стоки, посочени в манифеста, съответстват на съвкупността от стоките, натоварени в

съчленените превозни средства или в контейнерите, покрити от карнета ТИР, по принцип не бива да се смята, че е налице нарушение на митническите разпоредби.

0.17-2 В случай на пренасяне в друго жилище може да се приложи процедурата, предвидена в параграф 10, точка в) от правилата, свързани с използването на карнет ТИР, като изброяването на пренасяните предмети бъде разумно опростено.

## **0.18 Член 18**

0.18-1 Доброто функциониране на режима ТИР предполага митническите власти на дадена страна да откажат дадено изходно митническа служба на тази страна да бъде посочено като получаващо митническа служба за превоз, който продължава към съседна страна, която също е договаряща страна по настоящата конвенция, освен ако искането за това не се основава на особени причини.

0.18-2 1. Стоките трябва да бъдат натоварени по такъв начин, че партидата стоки, предназначена за разтоварване в първото място за разтоварване, да може да бъде извадена от превозното средство или от контейнера, без да стане нужда да се разтоварва друга партида или други партиди стоки, предназначени за разтоварване в други места за разтоварване.

2. В случай на превоз с разтоварване в повече служби е необходимо веднага след извършването на частично разтоварване то да бъде вписано в клетка 12 на всички оставащи манифести от карнета ТИР и в същото време в оставащите волети и в съответните кочани да се посочи, че са били поставени нови пломби.

## **0.19 Член 19**

Задължението на отправната митническа служба да се увери в точността на манифеста на стоките предполага необходимостта да се провери най-малкото дали данните в манифеста, свързани със стоките, съответстват на тези в документите за износ и в транспортните или други търговски документи, свързани с тези стоки; отправната митническа служба може също така да прегледа стоките, ако това е необходимо. Отправната митническа служба трябва също така, преди да постави пломбите, да провери състоянието на пътното превозно средство или на контейнера и в случай на пътни превозни средства или контейнери с платнища, състоянието на платнищата и на въжетата за фиксиране на платнищата, тъй като тези допълнителни оборудвания не са включени в сертификата за одобрение.

## **0.20 Член 20**

Когато определят срокове за превоза на стоки на тяхна територия, митническите власти трябва, освен много други фактори, също така да отчитат и специфичните нормативни уредби, на които трябва да се подчиняват превозвачите, и в

частност, нормативните уредби за работното време и за задължителните периоди на почивка за шофьорите на пътни превозни средства. Препоръчително е митническите власти да се възползват от правото си да определят маршрута само тогава, когато преценяват това за абсолютно необходимо.

#### **0.21 Член 21**

0.21-1 Разпоредбите на този член с нищо не ограничават правомощията на митническите власти да инспектират и да проверяват всички елементи от превозното средство, различни от пломбираните товарни помещения.

0.21-2 Входната митническа служба може да върне превозвача в изходната митническа служба на съседната страна, ако констатира, че във въпросната страна изходната заверка е пропусната или е неправилно поставена. В такъв случай входното митническа служба вписва в карнета ТИР бележка, предназначена за съответното изходно митническа служба.

0.21-3 Ако в рамките на операции по проверка митническите власти вземат проби от стоки, те трябва да впишат в манифеста на карнета ТИР бележка с всички необходими уточнения за взетите стоки.

#### **0.28 Член 28**

1. Член 28 предвижда, че приключването на карнета ТИР в митническата служба по местоназначение трябва да се извърши без забавяне, при условие, че стоките бъдат поставени под друг митнически режим или освободени от митницата за потребление.

2. Използването на карнет ТИР трябва да бъде ограничено до присъщите му функции, а именно - транзитът. Така например карнетът ТИР не трябва да служи за покриване на престоя на стоките в митницата до получаване на митническо направление. Ако не е допусната никаква нередовност, митническата служба по местоназначение трябва да приключи карнета ТИР веднага щом стоките, описани в карнета, бъдат поставени под друг митнически режим или бъдат освободени от митницата за потребление. В практиката това приключване трябва да се извършва след незабавния реекспорт на стоките (каквото например е случаят с незабавното им натоварване в морско пристанище) или веднага щом в мястото им на получаване за тях бъде подадена митническа декларация, или веднага след като бъдат поставени под митнически режим на изчакване (например, митническо складиране) според правилата в сила в получаващата страна.

#### **0.29 Член 29**

Не се изисква сертификат за одобрение за пътните превозни средства или за контейнерите, превозващи тежки или обемисти товари. Въпреки това отправната митническа служба трябва да провери дали този вид транспорт отговаря на останалите условия, фиксирани в настоящия член. Митническите служби на

другите договарящи страни приемат решението, взето от отправната митническа служба, освен ако по тяхна преценка то не е в явно противоречие с разпоредбите на този член 29.

#### **0.38.1 Член 38, параграф 1**

Дадено предприятие не следва да се изключва от режим ТИР поради нарушения, извършени от работещ в него водач без знанието на неговите ръководители.

#### **0.38.2 Член 38, параграф 2**

Когато дадена договаряща страна бъде уведомена, че лице, установено или адресно регистрирано на нейна територия, е извършило нарушение на територията на чужда страна, тя не е задължена да се противопостави на издаването на карнет ТИР на въпросното лице.

#### **0.39 Член 39**

Изразът “ грешки, допуснати поради небрежност” визира действия, които не са извършени умишлено и съзнателно, а са следствие от факта, че не са били взети разумни и необходими мерки за осигуряване точността на информацията в даден конкретен случай.

#### **0.45 Член 45**

Препоръчва се на договарящите страни да открият възможно най-голям брой митнически служби за операциите ТИР, независимо дали това са вътрешни или гранични служби.

## **2 ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

### **2.2. Член 2**

#### **2.2.1а) Алинея 1, буква а) – Свързване на съставните елементи**

а) Когато се използват свързващи приспособления (нитове, винтове, болтове и гайки и т.н.), от външната страна се поставят достатъчен брой такива

приспособления, които преминават през свързаните елементи и се подават отвътре, където трябва да бъдат фиксирани по сигурен начин (например, чрез занитване, заваряване, закрепване със скоба, закрепване с болт и занитване или заваряване върху гайката). Същевременно, класическите нитове (тоест, тези, чието поставяне изисква опериране от двете страни на свързаните елементи), могат също така да бъдат поставяни отвътре. Независимо от гореописаното, подът на помещенията за товар може да бъде фиксиран с помощта на самонарязващи винтове, нитове, поставяни с експлозивен заряд, или самопробиващи нитове, поставени отвътре и преминаващи под прав ъгъл през пода и долните метални напречни греди, при условие, че, освен в случая на самонарязващите винтове, някои от краищата са напълно потънали във външната част на напречната греда или са заварени към нея.

б) Компетентните власти определят броя и естеството на свързващите приспособления, които трябва да отговарят на условията на настоящата забележка, буква а), като се уверят, че е невъзможно да бъдат преместени и върнати обратно на място свързаните по този начин съставни елементи, без да останат видими следи. Изборът и поставянето на другите свързващи приспособления не подлежат на никакви ограничения.

в) Свързващите приспособления, които могат да бъдат демонтирани и сменени, без да останат видими следи и посредством едностранно опериране, тоест, без да е необходимо да се работи и от двете страни на свързаните елементи, не се допускат по смисъла на настоящата забележка, буква а). Касае се в частност за експандиращи нитове, "глухи" нитове и други подобни.

г) Гореописаните начини на свързване се прилагат при специалните превозни средства, например, изотермични превозни средства, хладилни превозни средства и цистерни, дотолкова, доколкото не противоречат на техническите предписания, на които тези превозни средства трябва да отговарят с оглед на тяхната употреба. Когато по технически причини не е възможно да се фиксират елементите по начина, описан в настоящата забележка, буква а), съставните елементи могат да бъдат свързани с помощта на приспособления, визирани в настоящата забележка, буква в), при условие, че използваните от вътрешната страна на преградата приспособления са недостъпни отвън.

#### **2.2.1 б) АLINEЯ 1, БУКВА б) – ВРАТИ И ДРУГИ СИСТЕМИ ЗА ЗАТВАРЯНЕ**

а) Устройството, позволяващо поставянето на митническата пломба, трябва:

- i) да бъде фиксирано чрез заваряване или с помощта на най-малко две свързващи приспособления, съответстващи на обяснителна забележка 2.2.1, буква а),
- ii) да бъде конструирано по такъв начин, че след като товарното помещение бъде затворено и пломбирано, да не може да бъде махнато, без да останат видими следи.

То трябва също така:

- iii) да има отвори с диаметър най-малко 11 милиметра или процепи с дължина най-малко 11 mm и ширина 3 mm, а също така

- iv) да осигурява еднаква сигурност, независимо от типа използвана пломба.

б) Шарнирите, пантите, пластините и другите устройства за закачане на врати и пр., трябва да бъдат фиксирани в съответствие с предписанията на настоящата забележка, буква а), точки i) и ii). Освен това различните съставни части на приспособлението за закачане (например, оси или стебла на шарнири или на панти) се монтират така, че да не могат да бъдат махнати или демонтирани, без да останат видими следи, когато товарното помещение е затворено и пломбирано. Същевременно, когато устройството за закачане е недостъпно отвън, е достатъчно вратата и пр., след като веднъж бъде затворена и пломбирана, да не може да бъде свалена от това устройство, без да останат видими следи. Когато вратата или системата за затваряне имат повече от две панти, само двете най-близки до краищата на вратата панти трябва да бъдат фиксирани в съответствие с предписанията на настоящата забележка, буква а), точки i) и ii) по-горе.

в) По изключение при превозни средства, снабдени с топлоизолирани товарни помещения, устройството за митническата пломба, шарнирите и другите части, чието сваляне би направило възможен достъп до вътрешната част на товарното помещение или до пространства, в които могат да бъдат укрити стоки, могат да бъдат фиксирани към вратите на товарното помещение с болтове или винтове, поставяни от външната страна, но които не отговарят на изискванията от обяснителна забележка 2.2.1, буква а) по-горе, при условие, че:

- i) връхчетата на болтовете или на винтовете са фиксирани в планка с нарязана резба или в друго подобно приспособление, монтирано зад външната плоскост на вратата,

и

- ii) главите на подходящ брой от тези винтове или болтове са заварени към устройството за митническа пломба, към шарнирите и пр., така, че да бъдат напълно деформирани и тези болтове или тези винтове да не могат да бъдат извадени, без да останат видими следи<sup>(1)</sup>.

Думите “топлоизолирано товарно помещение ” трябва да се разглеждат като отнасящи се за хладилните и за изотермичните товарни помещения.

г) Превозните средства, оборудвани с голям брой затварящи конструкции като люкове, кранове, люкове на ревизионни отвори, фланци и др., трябва да бъдат оборудвани по такъв начин, че да се ограничи броят на митническите пломби, доколкото това е възможно. С оглед на това затварящите конструкции, които се намират в съседство едни с други, следва да се свързват с общо приспособление, изискващо само една митническа пломба, или да бъдат снабдени с капак за същата цел.

д) Превозните средства с отварящ се покрив се конструират така, че да се ограничи броят на митническите пломби, доколкото това е възможно.

## **2.2.1 в) – 1 АLINEЯ 1, БУКВА В) – ВЕНТИЛАЦИОННИ ОТВОРИ**

---

<sup>(1)</sup> Вж. скица № 1, приложена към настоящото приложение.

- а) Техният максимален размер по принцип не трябва да надвишава 400 милиметра.
- б) Отворите, които биха могли да позволят пряк достъп до товарното помещение, трябва да бъдат закрити с перфориран метален лист или метална плоча (с максимален размер на дупките 3 милиметра и в двата случая) и предпазени със заварена метална мрежа (максимален размер на клетките: 10 милиметра).
- в) Отворите, които не позволяват пряк достъп до товарното помещение (например, благодарение на системи от лакътни шарнири или от вътрешни прегради), се оборудват със същите приспособления, като размерите на дупките и на клетките могат съответно да достигат до 10 и до 20 милиметра.
- г) Когато се правят отвори в платнищата, по принцип се изисква наличие на приспособленията, упоменати в настоящата забележка, буква б). Същевременно, системите за закриване, състоящи се от поставена отвън перфорирана метална плоча и фиксиран отвътре лист от метал или от друг материал, се приемат.
- д) Подобни неметални приспособления могат да бъдат приети при условие, че са спазени размерите на дупките и на клетките и използваният материал е достатъчно здрав, за да не могат тези дупки или клетки да бъдат значително разширени, без да получат видими повреди. Освен това вентилационното приспособление не трябва да може да бъде заменено, като се работи само от едната страна на платнището.

#### **2.2.1 в) – 2 Алинея 1, буква в) – Отточни отвори**

- а) Техният максимален размер по принцип не бива да надвишава 35 милиметра.
- б) Отворите, позволяващи пряк достъп до товарното помещение, трябва да бъдат снабдени с приспособленията, указани в обяснителна забележка 2.2.1 в) – 1, буква б), във връзка с вентилационните отвори.
- в) Когато отточните отвори не позволяват пряк достъп до товарното помещение, приспособленията, визирани в настоящата забележка, буква б), не се изискват при условие, че отворите са оборудвани със сигурна система от прегради, леснодостъпна от вътрешната страна на товарното помещение.

### **2.3. Член 3**

#### **2.3.3. Параграф 3 – Платнища, съставени от няколко части.**

- а) Различните части от едно платнище могат да бъдат изработени от различни материали, отговарящи на разпоредбите на параграф 2 от член 3 от приложение 2.
- б) При изработването на платнището се приема всяко разположение на частите, което дава достатъчни гаранции за сигурност, при условие, че съединяването им се извърши в съответствие с предписанията на член 3 от приложение 2.

#### **2.3.6. а) Алинея 6, буква а) – Превозни средства с плъзгащи се халки**

По смисъла на настоящия параграф се приемат метални фиксационни халки, плъзгащи се по метални водачи, които са неподвижно монтирани към превозното средство (вж. скица № 2, приложена към настоящото приложение), при условие, че:

- а) водачите са монтирани към превозното средство на максимални интервали от 60 сантиметра така, че да не могат да бъдат демонтирани и монтирани отново, без да останат видими следи;
- б) халките са направени с двойна бримка или с централна пръчка и са изработени от цяло парче, без заваряване;
- в) платнището се фиксира към превозното средство по начин, който стриктно отговаря на условието, обявено в член 1, буква а) от приложение 2 към настоящата конвенция.

#### **2.3.6 б) АLINEЯ 6, БУКВА б) – Трайно прикрепени платнища.**

Когато един или повече от краищата на платнището са трайно прикрепени към каросерията на превозното средство, платнището се задържа от лента или ленти от метал или от всеки друг подходящ материал, закрепени към каросерията на превозното средство посредством свързващи приспособления, отговарящи на изискванията на забележка 2.2.1, буква а) от настоящото приложение.

#### **2.3.9 Параграф 9 – Стоманени кабели за затваряне с текстилна сърцевина**

По смисъла на този параграф се допускат кабели със сърцевина от текстилна материя, обвита с шест кабела, състоящи се единствено от стоманени нишки и напълно покриващи сърцевината, при условие, че диаметърът на тези кабели е най-малко 3 милиметра (без да се държи сметка за евентуалния кожух от прозрачна пластмаса).

#### **2.3.11. а) АLINEЯ 11, БУКВА а) – Капак за изпъване на платнището**

При много превозни средства платнището отвън е снабдено с хоризонтален капак с редица пистони, които са поставени отстрани по дължината на превозното средство. Тези капаци, наричани капаци за изпъване, са предназначени за изпъване на платнището с помощта на въжета или други подобни приспособления. Такива капаци са били използвани за прикриване на хоризонтални прорези, направени в платнището, които са позволявали незаконен достъп до стоките, превозвани в превозните средства. Поради това се препоръчва поставянето на капаци от този тип да не се разрешава. Те могат да бъдат заменени със следните приспособления:

а) капаци за опъване от подобен тип, фиксирани от вътрешната страна на платнището,

или

б) малки индивидуални капаци, във всеки от които има пистон, които са фиксирани върху външната страна на платнището и разпределени на такива интервали, че да позволяват платнището да бъде изпънато по задоволителен начин.



Друго решение, което е възможно в някои случаи, е да се избягва използването на капази за изпъване върху платницата.

### **2.3.11 в) – 1 Алинея 11, буква в) – Ремък на платницата**

2.3.11 в) Следните материали се считат за подходящи за изработването на ремъци:

а) кожа;

б) неразтегливи текстилни материали, включително тъкан, покрита с пластмаса или с каучук, при условие, че не е възможно те да бъдат запоени или възстановени след скъсването им, без да останат видими следи. Освен това пластмасата, която покрива ремъците, трябва да бъде прозрачна и с гладка повърхност.

2.3.11 в) – 2 Приспособлението, представено в скица № 3, приложена към настоящото приложение, отговаря на предписанията на последната част от параграф 11 на член 3 от приложение 2. То също така отговаря на предписанията на параграф 6 от член 3 от приложение 2.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 3**

### **3.0.17 Процедура за одобрение**

1. Приложение 3 постановява, че компетентните власти на дадена договаряща страна могат да издадат сертификат за одобрение за превозно средство, произведено на територията на въпросната страна, и това превозно средство няма да подлежи на никаква допълнителна процедура за одобрение в страната, в която е регистрирано или в страната, в която неговият собственик е адресно регистриран, според случая.
2. Тези разпоредби не целят да ограничат правото на компетентните власти от договарящата страна, където е регистрирано превозното средство или на чиято територия неговият собственик е адресно регистриран, да изискват представянето на сертификат за одобрение било при вноса, било по-късно във връзка с регистрацията или с контрола на превозното средство, или за аналогични формалности.

### **3.0.20 Процедура за вписване в сертификата за одобрение.**

За да се анулира вписване за дефекти, когато превозното средство бъде приведено отново в задоволително състояние, е достатъчно в графа № 11, предвидена за тази цел, да се впише “ Дефектите са отстранени ” и да се сложи името, подписът и печатът на заинтересуваните компетентни власти.

### *Скица № 1*

#### **Пример за шарнир и устройство за митническа пломба за вратите на превозните средства, оборудвани с топлоизолирани товарни помещения**

Шарнирна пластина

Метална планка с нарязана резба

Глава на болт или на винт, изцяло заварена и напълно деформирана

Please insert sketch from the original

#### **Шарнир**

Врата

Завъртаща се част

Цапфа на въртящата се част

Ос на въртене

Глава на фиксиращ винт, напълно деформирана чрез заваряване и недостъпна, когато вратата е пломбирана

Лост

Отвори за митническа пломба

Ограничител на лоста

Глава на болт или на фиксиращ винт, напълно деформирана чрез заваряване

Метална планка с нарязана резба

Изолация

Please insert sketch from the original

#### **Устройство за митническа пломба**

*Скица № 2*

**Превозни средства с платнища с плъзгачи се халки**

**Първи вариант** Please insert sketch from the original

Халка с двойна бримка

Метален прът

Кабел за фиксиране

**Втори вариант**

Халка с централна пръчка

Места за фиксиране на пръта

### *Скица № 3*

#### **Пример за приспособление за затваряне на платнище на превозно средство**

Приспособлението, възпроизведено по-долу, отговаря на предписанията на член 3, параграф 11, последна алинея, от приложение 2. То също така отговаря на предписанията на член 3, параграф 6 от приложение 2.

Платнище      Please insert sketch from the original

Кабел за затваряне

Халка за фиксиране

Част от платнището

Пистони

Занитен метален прът

Стена

#### *Скица № 4*

### **Приспособление за затваряне на платнище**

Приспособлението, възпроизведено по-долу, отговаря на предписанията на член 3, параграф 6, буква а) от приложение 2.

Платнище Please insert sketch from the original

Метален хоризонтален профил

Под

Халка за фиксиране

Кабел за затваряне

## *ПРИЛОЖЕНИЕ 7*

### **ПРИЛОЖЕНИЕ ОТНОСНО ОДОБРЕНИЕТО НА КОНТЕЙНЕРИ**

#### **ЧАСТ ПЪРВА**

#### **РЕГЛАМЕНТ ЗА ТЕХНИЧЕСКИТЕ УСЛОВИЯ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ КОНТЕЙНЕРИТЕ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ДОПУСНАТИ ДО МЕЖДУНАРОДЕН ПРЕВОЗ ПОД МИТНИЧЕСКА ПЛОМБА**

##### *Член 1*

##### **Основни принципи**

Могат да получат одобрение за международен превоз под митническа пломба само контейнерите, конструирани и оборудвани така, че:

- а) никакви стоки да не могат да бъдат извадени от пломбираната част на контейнера или да бъдат поставени в нея, без да останат видими следи от взлом или без да се повредят митническите пломби;
- б) да могат да бъдат пломбирани по лесен и ефикасен начин;
- в) да няма скрити пространства, където могат да бъдат укрити стоки;
- г) всички помещения, които могат да съдържат товари, да са леснодостъпни за проверка от митническите органи.

##### *Член 2*

##### **Конструкция на контейнерите**

1. За да съответстват на предписанията на член 1 от настоящия регламент:

- а) съставните елементи на контейнера (прегради, подове, врати, покрив, подпори, рамки, напречни греди и пр.) трябва да бъдат свързани или с помощта на приспособления, които да не могат да бъдат махнати и отново поставени отвън, без да останат видими следи, или по такива начини, че да се образува съвкупност, която да не може да бъде променена, без да останат видими следи. Ако преградите, подът, вратите и покривът са съставени от различни елементи, тези елементи трябва да съответстват на същите предписания и да са достатъчно здрави;
- б) вратите и всички други системи за затваряне (включително крановете, люковете на ревизионните отвори, фланците и пр.) трябва да имат приспособление, позволяващо поставянето на митническа пломба. Това

приспособление не бива да може да се демонтира и да се монтира отново отвън, без да останат видими следи, а също така вратата или системата за затваряне не трябва да може да се отваря, без да бъде нарушена целостта на митническата пломба. Последната следва да бъде адекватно предпазвана. Разрешават се отварящи се покриви;

в) вентилационните и отточни отвори трябва да бъдат оборудвани с приспособление, възпрепятстващо достъпа до вътрешността на контейнера. Това приспособление не бива да може да се демонтира и да се монтира отново отвън, без да останат видими следи.

2. Независимо от разпоредбите на член 1, точка в) на настоящия регламент, се допускат съставни елементи на контейнера, които по практически причини трябва да съдържат празни пространства (например, пространството между плоскостите на една двойна преграда). За да не могат тези пространства да бъдат използвани за укриване на товари в тях:
  - i) вътрешната облицовка на контейнера не трябва да може да се демонтира и монтира отново, без да останат видими следи;
  - ii) броят на въпросните пространства трябва да бъде сведен до минимум, а също така тези пространства трябва да бъдат леснодостъпни за проверка от митническите органи.

### **Член 3**

#### **Сгъваеми или демонтируеми контейнери**

Сгъваемите или демонтируеми контейнери се подчиняват на разпоредбите на член 1 и на член 2 от настоящия регламент; освен това те трябва да притежават заключваща система, която да блокира отделните части, след като контейнерът бъде монтиран. Тази заключваща система трябва да може да бъде пломбирана от митницата, когато се намира от външната страна на контейнера, след като той бъде монтиран.

### **Член 4**

#### **Контейнери с платница**

1. Контейнерите с платница трябва да отговарят на условията на член 1 и на членове 2 и 3 от настоящия регламент дотолкова, доколкото същите са приложими към тях. Те също така трябва да съответстват на разпоредбите на настоящия член.
2. Платницето се изработва или от дебело платно, или от неразтеглива и достатъчно здрава тъкан, покрита с пластмаса или с каучук. То трябва да бъде в добро състояние и да е изработено така, че след като се монтира затварящото устройство, да не може да се достигне до товара, без да останат видими следи.

3. Ако платнището е изработено от няколко части, краищата на тези части следва да се прегънат един в друг и да се съединят посредством два шева, отстоящи на най-малко 15 милиметра един от друг. Тези шевове се правят в съответствие със скица № 1, приложена към настоящия регламент; същевременно, когато за някои части от платнището (например, задни капаци и подсилени ъгли) такова пришиване на частите е невъзможно, достатъчно е да се подгъне край на горната част и шевовете да се направят в съответствие със скица № 2, приложена към настоящия регламент. Единият от шевовете ще бъде видим само отвътре, а цветът на конеца, използван за този шев, трябва да бъде с видимо различен цвят от цвета на платнището, както и от цвета на конеца, използван за другия шев. Всички шевове се правят с шевна машина.
4. Ако платнището е изработено от тъкан, покрит с пластмаса, и е съставено от няколко части, тези части могат също така да бъдат съединявани чрез спояване в съответствие със скица № 3, приложена към настоящия регламент. Краят на едното парче трябва да припокрива края на другото върху ширина от най-малко 15 mm. Спояването на частите трябва да бъде осъществено по цялата тази ширина. Външният ръб на съединението се покрива с пластмасова лента с ширина най-малко 7 mm, която се прикрепва посредством същия метод на спояване. Върху тази лента, както и на ширина най-малко 3 mm от всяка страна на тази лента, се отпечатва еднороден и добре очертан релеф. Спояването се извършва така, че частите да не могат да бъдат отделени една от друга, а след това отново съединени, без да останат видими следи.
5. Поправките с изкърпване се извършват по метода, илюстриран в скица № 4, приложена към настоящия регламент, като краищата се прегъват един в друг и се съединяват с два видими шева, отстоящи на най-малко 15 mm един от друг; цветът на конеца, видим отвътре, трябва да е различен от цвета на конеца, видим отвън, както и от цвета на платнището; всички шевове се правят на шевна машина. Когато трябва да се извърши поправка на платнище, повредено близо до краищата, със замяна на повредената част с друга, шевът ще може да се направи по този начин в съответствие с предписанията на параграф 3 от настоящия член и на скица № 1, приложена към настоящия регламент. Поправката на платнищата от тъкан, покрит с пластмаса, също така могат да се извършват в съответствие с метода, описан в параграф 4 от настоящия член, но в такъв случай спояването трябва да се извършва от двете лица на платнището, като кръпката се слага от вътрешната страна.
6. а) Платнището се фиксира към контейнера така, че стриктно да отговаря на условията на член 1, подточки а) и б) от настоящия регламент. Затварянето му се осигурява с:
  - i) метални халки, фиксирани на контейнера;
  - ii) пистони, поставени по края на платнището;
  - iii) въже за фиксиране, преминаващо през халките от горната страна на платнището, и оставащо видимо отвън по цялата си дължина.

Платнището трябва да припокрива твърдите части на контейнера на разстояние най-малко 250 милиметра, измерено от средата на халките за фиксиране, освен в случаите, в които системата на конструкция на контейнера сама по себе си възпрепятства всякакъв достъп до стоките.



- б) Когато краят на платнището трябва да бъде прикрепен за постоянно към контейнера, свързването е непрекъснато и се осъществява с помощта на здрави приспособления.
7. Разстоянието между отделните халки и между отделните пистони не трябва да надхвърля 200 милиметра. Пистоните трябва да са подсилени.
8. Като въжета за фиксиране се използват:
- а) стоманени кабели с диаметър най-малко 3 милиметра;
  - б) конопени въжета или въжета от сизал с диаметър най-малко 8 милиметра, обвити в кожух от прозрачна неразтеглива пластмаса.
- Кабелите могат да бъдат обвити в кожух от прозрачна и неразтеглива пластмаса.
9. Всеки кабел или въже трябва да бъде едно цяло парче и във всеки свой край да има накрайник от твърд метал. Устройството за закрепване на всеки метален накрайник трябва да включва кух нит, преминаващ през кабела или въжето и позволяващ през него да се прекара жицата или лентата на митническата пломба. Кабелът или въжето трябва да останат видими от двете страни на кухия нит, така че да може да се провери, че този кабел или това въже наистина са едно цяло парче (вж. скица № 5, приложена към настоящия регламент).
10. Пред отворите в платнището за товарене и разтоварване двата края на платнището трябва да се застъпват достатъчно добре. Освен това тяхното затваряне се осигурява от:
- а) повдигащ се капак, пришит или запоен в съответствие с параграфи 3 и 4 от настоящия член;
  - б) халки и пистони, отговарящи на условията от параграф 7 на настоящия член;
  - в) изготвен по подходящ начин неразтеглив ремък от цяло парче, с ширина най-малко 20 милиметра и дебелина 3 милиметра, който преминава през халките и свързва заедно двата края на платнището и капака му; този ремък се прикрепва от вътрешната страна на платнището и в него има пистон, през който да преминат кабелът или въжето, визирани в параграф 8 на настоящия член.
- Когато е налице специално устройство (вътрешна преграда и др.), което прави невъзможен достъпа до товара, без да останат видими следи, не се изисква капак в платнището.
11. Опознавателните знаци, които трябва да фигурират върху контейнера, както и табелата за одобрение, предвидена във втората част на настоящото приложение, в никакъв случай не трябва да бъдат покрити от платнището.

## **Член 5**

### **Преходни разпоредби**

До 1 януари 1977 г. се разрешават накрайници, които съответстват на скица № 5, приложена към настоящия регламент, дори и ако техният кух нит, който е от по-рано

одобрен модел, има отвор, чиито размери са по-малки от тези, указани във въпросната скица.

### *Скица № 1*

**Платнище, изработено от няколко части**

**Съединение чрез съшиване**

Изглед отвън Please insert sketch from the original

Шев

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шев

Шев (конец с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Шев с двойно прегъване

Най-малко 15 мм

Конец, видим само отвътре, с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев

### *Скица № 2*

**Платнище, изработено от няколко части**

Ъглов шев Please insert sketch from the original

Шев

Изглед отвън

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шев

Шев (конец с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Конец, видим само отвътре, с цвят, различен от цвета на платнището и от цвета на другия шев

Около 40 мм

*Забележка:* Ъгловите шевове, направени по метода, илюстриран в скица № 2 а) от Приложение 2 към настоящата конвенция, също се допускат.

### **Скица № 3**

**Платнище, изработено от няколко части**

**Съединение чрез спояване**

Please insert sketch from the original

а

а<sup>1</sup>

Изглед отвън

Разрез а – а<sup>1</sup>

Пластмасова лента

Разрез а – а<sup>1</sup>

Размерите са в милиметри

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

### **Скица № 4**

**Поправка на платнище**

Изглед отвън Please insert sketch from the original

Шевове

а – а<sup>1</sup>

Изглед отвътре Please insert sketch from the original

Шевове (\*)

Разрез а – а<sup>1</sup> Please insert sketch from the original

Най-малко 15 мм

Външна част

Вътрешна част

---

(\*) Конците, които се виждат отвътре, трябва да са с цвят, различен от цвета на конците, които се виждат отвън, и от цвета на платнището.

*Скица № 5*  
**Образец за накрайник**

**1. Изглед отстрани:** Предна част

Please insert sketch from the original

Кух нит за прекарване на връвта или лентата на митническата пломба (минимални размери на отвора: ширина 3 мм, дължина 11 мм).

Масивен нит

Накрайник от твърд метал

Отвор за затваряне от превозвача

Кожух от прозрачна пластмаса

Кабел или въже

**2. Изглед отстрани:** Задна част

Please insert sketch from the original

## ЧАСТ II

### ПРОЦЕДУРИ ЗА ДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ НА КОНТЕЙНЕРИ, СЪОТВЕТСТВАЩИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ УСЛОВИЯ, ПРЕДВИДЕНИ В ЧАСТ ПЪРВА

#### Общи положения

1. Контейнерите могат да получат одобрение за превоз на стоки под митническа пломба:
  - а) или в производствения си стадий, по тип конструкция (процедура за одобрение в производствения стадий);
  - б) или в следпроизводствен стадий, индивидуално или за определен брой контейнери от един и същи тип (процедура за одобрение в стадий след производството)

#### Общи разпоредби за двете процедури за одобрение

2. Компетентните власти, които дават одобрението, издават на заявителя след одобрение сертификат за одобрение, валиден според различните случаи за неограничена серия контейнери от одобрен тип или за определен брой контейнери.
3. Бенефициентът на одобрението трябва да постави табела за одобрение на одобрения контейнер (одобрените контейнери) преди използването им за превоз на стоки под митническа пломба.
4. Табелата за одобрение се закрепва за постоянно на място, където се вижда ясно, и до всяка друга табела, издадена с официални цели.
5. Табелата за одобрение, съответстваща на модел № 1, възпроизведен в приложение към приложението 1 към настоящата част, представлява метална табела с размери най-малко 20 сантиметра на 10 сантиметра. Върху нея са гравирани чрез вдълбаване или релефно, или са записани по друг начин така, че да са постоянно четливи, данните, изложени по-долу, най-малкото на френски или на английски език:
  - а) текстът: “одобрен за превоз под митническа пломба”;
  - б) името на страната, в която контейнерът е бил одобрен, изписано или изцяло, или посредством отличителните инициали, използвани за обозначаване на страната на регистрация на моторни превозни средства, извършващи международен рейс, и номерът на одобрението (цифри, букви и пр.), както и годината на издаване на одобрението (например: NL/26/73 означава: Холандия, сертификат за одобрение № 26, издаден през 1973 г.);
  - в) поредният номер на контейнера, даден от производителя (фабричен номер);

- г) ако контейнерът е бил одобрен по тип конструкция – номерата или идентификационните букви на типа контейнер.
6. Ако даден контейнер вече не отговаря на техническите условия, необходими за одобрението му, то преди да се използва отново за превоз на стоки под митническа пломба, той трябва да се възстанови в същото състояние, при което му е било издадено одобрението, така че отново да отговаря на тези технически условия.
7. Когато основните характеристики на даден контейнер бъдат променени, този контейнер вече престава да бъде под покритието на даденото одобрение и трябва да получи ново одобрение от компетентните власти, преди да може отново да бъде използван за превоз на стоки под митническа пломба.

### **Особени разпоредби за одобрение по тип конструкция в производствения стадий**

8. Когато контейнерите се произвеждат серийно с един и същ тип конструкция, производителят може да поиска одобрение по тип конструкция от компетентните власти в страната на производство.
9. В своята молба производителят следва да посочи номерата или идентификационните букви, с които означава типа контейнер, чието одобрение е поискал.
10. Към тази молба трябва да бъдат приложени планове и подробна спецификация на конструкцията на типа контейнер, за който се иска одобрение.
11. Производителят трябва да се ангажира писмено:
- а) да представи пред компетентните власти контейнерите от въпросния тип, които те искат да проверят;
  - б) да разреши на компетентните власти да проверяват и други бройки във всеки един момент от производството на серията от разглеждания тип;
  - в) да информира компетентните власти за всяко изменение в плановете или в спецификациите, независимо колко съществено е то, преди да го извърши;
  - г) да изписва на видно място върху контейнерите освен знаците, предвидени върху табелата за одобрение, номерата или идентификационните букви на типа конструкция, както и поредния номер на всеки контейнер в серията от разглеждания тип (фабричен номер);
  - д) да поддържа опис на произведените контейнери от одобрения тип.
12. Компетентните власти посочват при нужда модификациите, които трябва да бъдат направени в предвидения тип конструкция, за да може той да получи одобрение.
13. Не се дава одобрение по тип конструкция, без компетентните власти да са констатирани посредством проверка на един или на повече контейнери, произведени в съответствие с този тип конструкция, че контейнерите от този тип съответстват на техническите условия, предписани в Част първа.

14. Когато даден тип контейнер бъде одобрен, на заявителя се издава само един сертификат за одобрение, съответстващ на модел № II, възпроизведен в приложение към приложението 2 към настоящата част, и който е валиден за всички контейнери, които ще бъдат произведени в съответствие със спецификациите на одобрения тип. Този сертификат разрешава на производителя да поставя на всеки контейнер от серията от този тип табела за одобрение от модела, описан в параграф 5 на настоящата част.

#### **Особени разпоредби за одобрение в следпроизводствен стадий**

15. Когато одобрението не е било поискано в производствения стадий, собственикът, ползвателят или представителят на единия или на другия могат да поискат одобрение от компетентните власти, пред които могат да представят контейнера или контейнерите, които биха искали да бъдат одобрени.
16. Във всяка молба за одобрение, внесена в случая, предвиден в параграф 15 от настоящата част, трябва да бъде вписан поредният номер (фабричният номер), който производителят е поставил върху всеки контейнер.
17. Компетентните власти извършват проверка на толкова контейнери, колкото преценят за необходимо, и след като установят, че този контейнер или тези контейнери отговарят на техническите условия, посочени в част първа, издават сертификат за одобрение, съответстващ на модел № III, възпроизведен в приложение към приложението 3 на настоящата част и валиден единствено за броя одобрени контейнери. Този сертификат, в който са вписани поредния номер или поредните номера на производителя на контейнера или на контейнерите, за които той се отнася, разрешава на заявителя да постави на всеки одобрен контейнер табелата за одобрение, предвидена в параграф 5 на настоящата част.

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ ЧАСТ II

МОДЕЛ № I

ТАБЕЛА ЗА ОДОБРЕНИЕ  
(вариант на английски език)

≥ 200 mm

<p style="text-align: center;"><b>ОДОБРЕНО ЗА ПРЕВОЗ</b> <b>ПОД МИТНИЧЕСКА ПЛОМБА</b> <b>NL/26/73</b></p> <p>Тип (1) ..... ФАБРИЧЕН НОМЕР ВЪРХУ КОНТЕЙНЕРА .....</p>
--

Метална табела

Стена на контейнера

≥ 100 mm

(1) Само когато се касае за одобрение по тип конструкция.



МОДЕЛ № I

ТАБЕЛА ЗА ОДОБРЕНИЕ  
(вариант на френски език)

200 mm

ОДОБРЕНО ЗА ПРЕВОЗ  
ПОД МИТНИЧЕСКА ПЛОМБА

NL/26/73

Тип (1) .....      ФАБРИЧЕН НОМЕР  
ВЪРХУ КОНТЕЙНЕРА .....

Метална табела

Стена на контейнера

≥ 100 mm

(1) Само когато се касае за одобрение по тип конструкция.

**ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 2 КЪМ ЧАСТ II**

**МОДЕЛ № II**

**МИТНИЧЕСКА КОНВЕНЦИЯ ЗА МЕЖДУНАРОДЕН ПРЕВОЗ НА СТОКИ ПОД ПОКРИТИЕТО  
НА КАРНЕТИ ТИР (1975)**

**СЕРТИФИКАТ ЗА ОДОБРЕНИЕ ПО ТИП КОНСТРУКЦИЯ**

1. Номер на сертификата<sup>(1)</sup> : .....
2. Удостоверява се, че типът контейнери, описан по-долу, е одобрен, и че произведените контейнери от този тип могат да бъдат допуснати до превоз на стоки под митническа пломба.
3. Вид на контейнера: .....
4. Номер или идентификационни букви на типа конструкция: .....
5. Идентификационен номер на плановете на конструкцията: .....
6. Идентификационен номер на спецификациите на конструкцията: .....
7. Тара : .....
8. Външни размери в сантиметри: .....
9. Основни конструктивни характеристики (естество на материалите, вид конструкция и пр.) : .....
10. Настоящият сертификат е валиден за всички контейнери, произведени в съответствие с визираните по-горе планове и спецификации.
11. Издаден на .....

(име и адрес на производителя)

на който се разрешава да постави табела за одобрение на всеки произведен от него контейнер от одобрения тип.

Издаден в ..... на ..... 19.....  
(Място) (Дата)

От .....  
(Подпис и печат на организацията или на службата, издала сертификата)

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**

(Параграфи 6 и 7 от втората част на приложение 7 към митническата конвенция за международен превоз на стоки под покритието на карнети ТИР, 1975).

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>6. Ако даден контейнер вече не отговаря на техническите условия, необходими за одобрението му, то преди да се използва отново за превоз на стоки под митническа пломба, той трябва да се възстанови в същото състояние, при което му е било издадено одобрението, така че отново да отговаря на тези технически условия.</li><li>7. Когато основните характеристики на даден контейнер бъдат променени, този контейнер вече престава да бъде под покритието на даденото одобрение и трябва да получи ново одобрение от компетентните власти, преди да може отново да бъде използван за превоз на стоки под митническа пломба.</li></ol> |
|---|

<sup>(1)</sup> Да се посочат буквите и цифрите, които ще бъдат вписани в табелата за одобрение [вж. параграф 5, буква б) от втората част на приложение 7 към митническата конвенция за международен превоз на стоки под покритието на карнети ТИР, 1975].

**ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 3 КЪМ ЧАСТ II**

**МОДЕЛ № III**

**МИТНИЧЕСКА КОНВЕНЦИЯ ЗА МЕЖДУНАРОДЕН ПРЕВОЗ НА СТОКИ ПОД ПОКРИТИЕТО  
НА КАРНЕТИ ТИР (1975)**

**СЕРТИФИКАТ ЗА ОДОБРЕНИЕ, ИЗДАДЕН В СЛЕДПРОИЗВОДСТВЕН СТАДИЙ**

1. Номер на сертификата<sup>(1)</sup> : .....
2. Удостоверява се, че контейнерът (контейнерите), описан(и) по-долу, е одобрен (са одобрени) за превоз на стоки под митническа пломба.
3. Вид на контейнера (контейнерите): .....
4. Пореден номер, сложен на контейнера (контейнерите) от производителя : .....
5. Тара : .....
6. Външни размери в сантиметри: .....
7. Основни конструктивни характеристики (естество на материалите, вид конструкция и пр.) : .....
8. Издаден на .....

(име и адрес на производителя)

на който се разрешава да постави табела за одобрение на горепосочения контейнер (горепосочените контейнери).

Издаден в ..... на ..... 19.....  
(Място) (Дата)

От .....  
(Подпис и печат на организацията или на службата, издала сертификата)

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**

(Параграфи 6 и 7 от втората част на приложение 7 към митническата конвенция за международен превоз на стоки под покритието на карнети ТИР, 1975).

6. Ако даден контейнер вече не отговаря на техническите условия, необходими за одобрението му, то преди да се използва отново за превоз на стоки под митническа пломба, той трябва да се възстанови в същото състояние, при което му е било издадено одобрението, така че отново да отговаря на тези технически условия.

7. Когато основните характеристики на даден контейнер бъдат променени, този контейнер вече престава да бъде под покритието на даденото одобрение и трябва да получи ново одобрение от компетентните власти, преди да може отново да бъде използван за превоз на стоки под митническа пломба.

<sup>(1)</sup> Да се посочат буквите и цифрите, които ще бъдат вписани в табелата за одобрение [вж. параграф 5, буква б) от втората част на приложение 7 към митническата конвенция за международен превоз на стоки под покритието на карнети ТИР, 1975].

## ЧАСТ III

### Обяснителни забележки

1. Обяснителните забележки към приложение 2, фигуриращи в приложение 6 към настоящата конвенция, се прилагат *mutatis mutandis* към одобрените контейнери за превоз под митническа пломба в приложение на разпоредбите на настоящата конвенция.

#### 2. Част I – Член 4, параграф 6, буква а)

Скицата, приложена към настоящата трета част, дава пример за система за фиксиране на платнищата към ъгловите обковки на контейнерите, която е приемлива за митниците.

#### 3. Част II – Параграф 5

Ако два контейнера с платнища, одобрени за превоз под митническа пломба, бъдат съчетани по такъв начин, че да образуват един контейнер, покрит само с едно платнище и отговарящ на условията за превоз под митническа пломба, не се изисква отделен сертификат за одобрение или отделна табела за одобрение за тази съвкупност.

## **Устройство за фиксиране на платнище към ъгловите обковки**

Възпроизведеното по-долу устройство отговаря на предписанията на член 4, параграф 6, буква а) от първа част.

Фиксиране към ъгловите подпори Please insert sketch from the original

Платнище на покрива

Кабел за фиксиране на платнището

Изглед в разрез

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 8**

### **СЪСТАВ И ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК НА УПРАВИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ**

#### ***Член първи***

- i) Договарящите страни са членове на управителния комитет.
- ii) Комитетът може да реши, че компетентните администрации на държавите, визирани в член 52, параграф 1 от настоящата конвенция, които не са договарящи страни или представители на международни организации, могат да присъстват на неговите заседания като наблюдатели по въпроси, които ги интересуват.

#### ***Член 2***

Генералният секретар на Организацията на Обединените нации осигурява на комитета служба по секретариата.

#### ***Член 3***

На първата си сесия всяка година комитетът избира свой председател и заместник-председател.

#### ***Член 4***

Генералният секретар на Организацията на Обединените нации всяка година свиква комитета под егидата на Икономическата комисия за Европа, а също така и по искане от компетентните администрации на най-малко пет държави, които са договарящи страни.

#### ***Член 5***

Предложенията се гласуват. Всяка държава, която е договаряща страна, представена на заседанието, разполага с един глас. Предложенията, различни от предложенията за изменения на настоящата конвенция, се приемат от комитета с мнозинство на гласовете, подадени от присъстващите и гласуващи членове. Измененията на настоящата конвенция, както и решенията, визирани в членове 59 и 60 от настоящата конвенция, се приемат с мнозинство от две трети от подадените гласове от присъстващите и гласуващи членове.

#### ***Член 6***

За да могат да бъдат вземани решения, е необходим кворум от най-малко половината от държавите, които са договарящи страни.

### ***Член 7***

Преди закриването на сесията си комитетът приема своя отчет.

### ***Член 8***

Ако липсват подходящи указания за това в настоящото приложение, се прилага вътрешният правилник на Икономическата комисия за Европа, освен ако комитетът не реши друго.